

# Rapid 303/304

3000-13100



Auspufftopf

Spezial-Leise

9003.908

(Flansch muss  
angepasst werden!)

Bedienungsanleitung

Notice d'entretien

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

3.53

88 587

## Rapid

Maschinen und Fahrzeuge AG  
CH-8953 Dietikon / Schweiz  
Tel. 01/7431111 Telex CH59168

<u>BEDIENUNGSANLEITUNG</u>		<u>NOTICE D'ENTRETIEN</u>	
	<u>Seite</u>		<u>Page</u>
Einführung .....	3	Préface .....	3
Techn. Daten .....	4	Dates tech. ....	5
<u>GRUNDMASCHINE</u>		<u>MACHINE PRINCIPALE</u>	
Bedienung .....	6 - 8	Maniement .....	6 - 8
Wartung und Pflege .....	9 - 14	Soins et entretien .....	9 - 14
<u>ANBAUGERAET - MESSERANTRIEB TYP 545</u>		<u>ACCESSOIRE ADAPTABLE - ENTRAIN. COUTEAU TYPE 545</u>	
Bedienung .....	15	Maniement .....	15
Wartung und Pflege .....	16 - 18	Soins et entretien .....	16 - 18
<u>ANBAUGERAET - MESSERBALKEN</u>		<u>ACCESSOIRE ADAPTABLE - BARRE DE COUPE</u>	
Bedienung .....	19	Maniement .....	19
Wartung und Pflege .....	20 - 21	Soins et entretien .....	20 - 21
<u>ZUBEHOER - TRAGROLLE</u>		<u>OUTIL ADAPTABLE - ROULETTE DE TRANSP.</u>	
Bedienung .....	22	Maniement .....	22
<u>ANHANG</u> .....	23	<u>APPENDICE</u> .....	23
 <u>ERSATZTEILLISTE</u>		 <u>LISTE DES PIECES DE RECHANGE</u>	
Messerbalken .....	24 - 25	Barre de coupe .....	24 - 25
Mitnehmergabel Fingerschutz .....	26 - 27	Fourche d'entraînement Protège-doigt .....	26 - 27
Messerantrieb Typ 545 .....	28 - 29	Entraîn. du couteau type 545 .....	28 - 29
Getriebegehäuse .....	30 - 31	Carter d'engrenage .....	30 - 31
Kupplung .....	32 - 33	Embrayage .....	32 - 33
Schneckenwelle, Bremse Zapfwelle .....	34 - 35	Arbre de vis sans fin, Frein, Arbre prise de force .....	34 - 35
Achse, Bereifung .....	36 - 37	Essieu, Pneumatique .....	36 - 37
Schaltung zu Diff.-Sperr Schaltung zu Zapfwelle Im Schaltgehäuse .....	38 - 39	Comm.p.blocage du diff. Comm.arbre prise de force Au carter de changement .....	38 - 39
Holme .....	40 - 41	Brancards .....	40 - 41
Kupplungsbetätigung Bremsbetätigung .....	42 - 43	Actionnement pour embrayage Actionnement pour frein .....	42 - 43
Gasbetätigung .....	44 - 45	Actionnement pour gaz .....	44 - 45
Beleuchtung .....	44 - 45	Eclairage .....	44 - 45
Werkzeug zu Maschine Werkzeug zu Motor 1045 SRL .....	46 - 47	Outil pour machine Outil pour moteur 1045 SRL .....	46 - 47
Werkzeug zu Motor 1026 SRL .....	46 - 47	Outil pour moteur 1026 SRL .....	46 - 47
Zubehör .....	48 - 51	Outil adaptable .....	48 - 51
Ölvergleichstabellen .....	Rückseite	Tableau comparatif de l'huile .....	voir au verso

## II Technische Daten

Motor :                   MAG 1029 SRL                   7,0 PS bei 3000 U/min       (Rapid 303-S)  
Motor :                   MAG 1045 SRL                   10,5 PS bei 3000 U/min     (Rapid 304)

Die technischen Daten sind in der beiliegenden, speziellen Motor-Betriebsanleitung enthalten.

<u>Beleuchtung</u> :	<u>Rapid 303</u>	<u>Rapid 304</u>
	Spannung :                   12 Volt	12 Volt
	Scheinwerfer :   1 Breitstrahler 12V/18W	1 Breitstrahler 12V/18W

Getriebe :                   Geschwindigkeiten bei 3000 U/min des Motors

	<u>Rapid 303</u>	<u>Rapid 304</u>
1. Gang vorwärts	3,0 km/h	1,1 km/h
2. Gang vorwärts	5,28 km/h	2,3 km/h
3. Gang vorwärts	12,51 km/h	5,46 km/h
1. Gang rückwärts	3,65 km/h	1,6 km/h

Radantrieb : Schneckentrieb mit sperrbarem Kegelrad-Differential

Zapfwelle :               Vorn, 614 U/min motorabhängig in allen Gängen schaltbar  
Drehsinn : rechts, auf Zapfwelle gesehen

Bremse :                   Bandbremse mit Arretierung, auf Getriebe wirkend

<u>Bereifung</u> :	<u>Rapid 303 - Traktorenbereifung</u>	<u>Rapid 304 - Sportplatzbereifung</u>
	Grösse :                   4.00x8 2 Ply	Grösse :                   18.00x7 AS B3 2 Ply
	Luftdruck :               1 atü	Luftdruck :               1 atü
	Radspur : schmal/breitgestellt : 450/550 mm	Radspur : schmal/breitgestellt : 450/550 mm

Aussenmasse :

Länge inkl. Balken :	1980 mm
Länge ohne Messerantrieb :	1320 mm
Breite : Räder breitgestellt :	660 mm
Breite : mit Doppelbereifung :	810 mm
Höhe :	970 mm

<u>Gewichte</u> :		<u>Rapid 303</u>	<u>Rapid 304</u>
	Grundmaschine (betriebsfertig)	148 kg	176 kg
	Messerantrieb mit Messerbalken 1,60 m	71 kg	71 kg

Treibstoff :               Normalbenzin

Tankinhalt (303) :		4 Liter
Tankinhalt (304) :		6,5 Liter



## Einführung

Sie erhalten folgende Bedienungsanleitungen:

1. Rapid 303, Rapid 304
2. MAG : Motor 1026 zu 303, 1029 zu 303-S, 1045 zu 304

Diese 2 Bedienungsanleitungen werden Sie mit Ihrem neuen Rapid 303 oder Rapid 304 bekannt und vertraut machen. Sie geben Ihnen Aufschluss darüber, wie Sie Ihren Rapid 303 oder 304 pflegen sollen, damit er jederzeit seine ganze Leistung abgibt und Sie auf ihn als zuverlässige Arbeitskraft zählen können.

Es liegt in Ihrem Interesse, die Anleitungen gründlich zu studieren und die Hinweise über Handhabung und Wartung sorgfältig zu befolgen und praktisch anzuwenden. Sie ersparen sich dadurch Unannehmlichkeiten und Kosten.

Für eine eventuelle Instandsetzung oder Ersatzteilbezug gelten die Ersatzteillisten "Rapid 303 / 304" und "MAG Motor 1026, 1029 und 1045"

Wenden Sie sich bei Pflege- und Instandsetzungsarbeiten an Ihren Rapid - Vertreter, er wird Ihnen jederzeit als Berater und Fachmann zur Seite stehen.

Ihr neuer Rapid - Motormäher wird Ihnen sehr von Nutzen und ein guter Helfer sein.

RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon  
Dietikon

## Préface

Vous recevez les notices d'instruction suivantes:

1. Rapid 303, Rapid 304
2. Moteur MAG: 1026 pour 303, le 1045 pour 304, 1029 pour 303-S

Ces deux notices d'instruction vous familiarisent avec votre nouvelle Rapid 303 ou 304. Elles vous informent comment vous devez soigner votre Rapid 303 ou 304 pour qu'elles vous rendent le maximum en tout temps, et que vous puissiez compter sur elles comme puissance de travail éprouvée.

Il est dans votre propre intérêt d'étudier attentivement les notices concernant la manipulation, l'entretien, et l'emploi dans la pratique. Vous vous épargnerez ainsi bien des ennuis et des frais inutiles.

Pour une remise en état éventuelle, et pour la commande des pièces de rechange, consultez les listes de pièces de rechange "Rapid 303/304" et "Moteur MAG 1026 resp. Moteur MAG 1045", ou Moteur MAG 1029.

Pour des travaux de remise en état ou d'entretien adressez-vous directement à votre représentant RAPID qui est toujours à votre disposition pour vous aider et vous conseiller.

Votre nouvelle motofaucheuse Rapid vous rendra d'incontestables services.

RAPID Machines et Véhicules SA Dietikon  
CH - 8953 Dietikon

## VIII Anhang

### Prüfvorschriften für neue und reparierte Maschinen vor der Auslieferung

#### A: Motor

Drehzahl  $n = 3000$  U/min messen bzw. einstellen. Toleranz  $\pm 3 \%$

#### B: Schaltung

Einlegen der einzelnen Gänge und der Zapfwellenzuschaltung. Bei laufenden Rädern Kontrolle der Funktion jeder Schaltstellung.

#### C: Messerantrieb

Funktion der Ratschkupplung prüfen durch Blockieren des Schwinghebels.

#### D: Licht

Funktionskontrolle

#### E: Differential

Funktionskontrolle bei laufenden Rädern.

#### F: Bremse

Maschine mehrmals abbremsten und Seilzug wenn notwendig einstellen.

## VIII Appendice

### Instructions d'épreuve pour des machines neuves ou réparées

#### A: Moteur

Mesurer resp. régler le nombre de tours à 3000 t/min tolérance  $\pm 3 \%$

#### B: Changement de vitesses

Insérer individuellement les vitesses, et l'embrayage de la prise de force. Contrôle du fonctionnement de chaque vitesse dans toutes les positions quand les roues sont en marche.

#### C: Dispositif porte-barre

Contrôler le débrayage de sûreté en bloquant le balancier.

#### D: Eclairage

Contrôle du fonctionnement

#### E: Différentiel

Contrôle de fonctionnement quand les roues sont en marche.

#### F: Frein

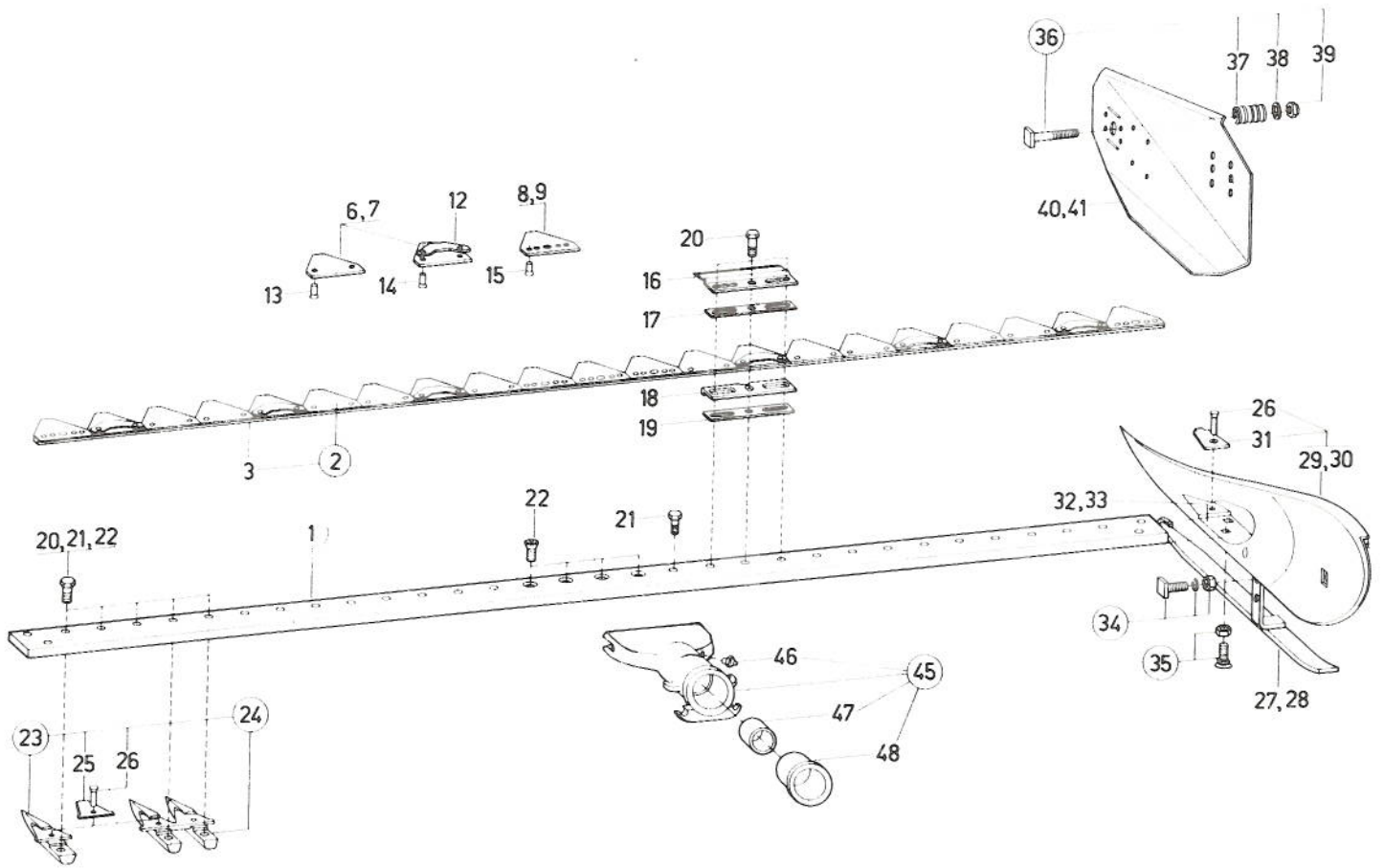
Freiner la machine plusieurs fois et si besoin régler le câble.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG !

Beim Bestellen von Ersatzteilen sind ausser der Benennung und der Teilnummer immer die Serie- und Typennummer von Maschine und Motor anzugeben.

A OBSERVER PARTICULIEREMENT !

En commandant des pièces de rechange veuillez toujours indiquer la désignation et le numéro de la pièce ainsi qu'en plus le numéro de la série et le type du moteur et de la machine.



Messerbalken

Typ 703 / 704

Barre de coupe



# Messerbalken

# Barre de coupe

Pos	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Ausfrg Exécut	Benennung	Désignation	Anzahl/Quant für Breite/pr. larg	
					130	160
-	14 939	M	Balken (Pos. 1-45)	Barre de coupe nu	1	-
1	14 938	M	Balken (Pos. 1-45)	Barre de coupe nu	-	1
2	253 012 253 013 253 011 253 010	I	Messer kpl. gezahnt 15 mm	Couteau compl. dentée 15mm	-	1
			Messer kpl. glatt 15 mm	Couteau compl. lisse 15mm	-	1
			Messer kpl. gezahnt 15 mm	Couteau compl. dentée 15mm	1	-
			Messer kpl. glatt 15 mm	Couteau compl. lisse 15mm	1	-
3	253 009 253 008		Messerrücken	Tringle de lame	-	1
			Messerrücken	Tringle de lame	1	-
2	93 318 93 319 93 317 93 316	II	Messer kpl. gezahnt 15 mm	Couteau compl. dentée 15mm	-	1
			Messer kpl. glatt 15 mm	Couteau compl. lisse 15mm	-	1
			Messer kpl. gezahnt 15 mm	Couteau compl. dentée 15mm	1	-
			Messer kpl. glatt 15 mm	Couteau compl. lisse 15mm	1	-
3	22 236 22 235		Messerrücken	Tringle de lame	-	1
			Messerrücken	Tringle de lame	1	-
6	93 315		Klinge 2 Loch gez. 15 mm	Section 2 trous dent. 15mm	12	16
7	93 311		Klinge 2 Loch glatt 15 mm	Section 2 trous lisse 15mm	12	16
8	93 313		Klinge 5 Loch gez. 15 mm	Section 5 trous dent. 15mm	5	5
9	93 314		Klinge 5 Loch glatt 15 mm	Section 5 trous lisse 15mm	5	5
12	14 902		Gleitplatte	Plaque glissière	4	6
13	N 588 5,3x14		Senkniel	Rivet à tête fraisée	20	24
14	N 588 5,3x13		Senkniel	Rivet à tête fraisée	8	12
15	N 588 5,3x10,5		Senkniel	Rivet à tête fraisée	6	6
16	14 917		Messerhalter	Capsule de lame	4	6
17	14 920		Zwischenlage 0,25	Couche interposée 0,25	12	18
18	14 918		Reibungsplatte	Plaque d'usure	4	6
19	14 921		Zwischenlage 0,5	Couche interposée 0,5	4	6
20	14 892		Fingerschraube lang	Vis pour doigt longue	12	16
21	14 894		Fingerschraube mittel	Vis pour doigt moyenne	8	10
22	96 938		Spez. Senkschraube	Vis intérieur nouvelle	4	4
23	22 085	M	Einzelfinger (Pos. 7,8,9,)	Doigt séparé (pos.7,8,9)		
24	22 160		Doppelfinger kpl. (Pos. 6,8,9)	Doigt double compl.	12	15
25	14 912	M	Fingerplatte	Plaque de doigt		
26	N 588/3 5,3x25		Senkniel	Rivet à tête fraisée		
27	14 867		Gleitsohle rechts	Patin droit	1	1
28	14 868		Gleitsohle links	Patin gauche	1	1
29	14 871		Aussenschuh kpl. links	Sabot compl. gauche	1	1
30	14 872		Aussenschuh kpl. rechts	Sabot compl. droit	1	1
31	22 018		Schuhplatte	Plaque pour sabot		
32	14 940		Unterlage 0,5	Base 0,5	4	4
33	14 941		Unterlage 1,0	Base 1,0	4	4
34	14 891		Sohlenschraube kpl.	Vis patin compl.	2	2
35	14 885		Schuhschraube kpl.	Boulon pour sabot compl.	-	4
36	253 020		Schwadenblechschr. kpl.	Vis pour déblayeur compl.	2	2
37	253 019		Druckfeder	Ressort de compression	2	2
38	DIN 125 13/24x2,5		U-Scheibe	Rondelle	2	2
39	DIN 985 M 12		6kt-Mutter	Ecrou	2	2
40	78 765		Schwadenblech links/kurz	Déblayeur gauche/court	1	-
	78 767		Schwadenblech links/lang	Déblayeur gauche/long	-	1
41	78 766		Schwadenblech rechts/kurz	Déblayeur droit/court	1	-
	78 768		Schwadenblech rechts/lang	Déblayeur gauche/long	-	1
45	14 933		Traghülse kpl. (Pos. 45-48)	Manchon porte-barre compl.	1	1
46	DIN 71412 M 10x1		Schmiernippel A	Graisser A	1	1
47	14 936		Büchse	Douille	1	1
48	14 935		Büchse	Douille	1	1

M = Mittelschnitt

M = coupe moyenne

I = passt nur zu Mitnehmergabel Variante I

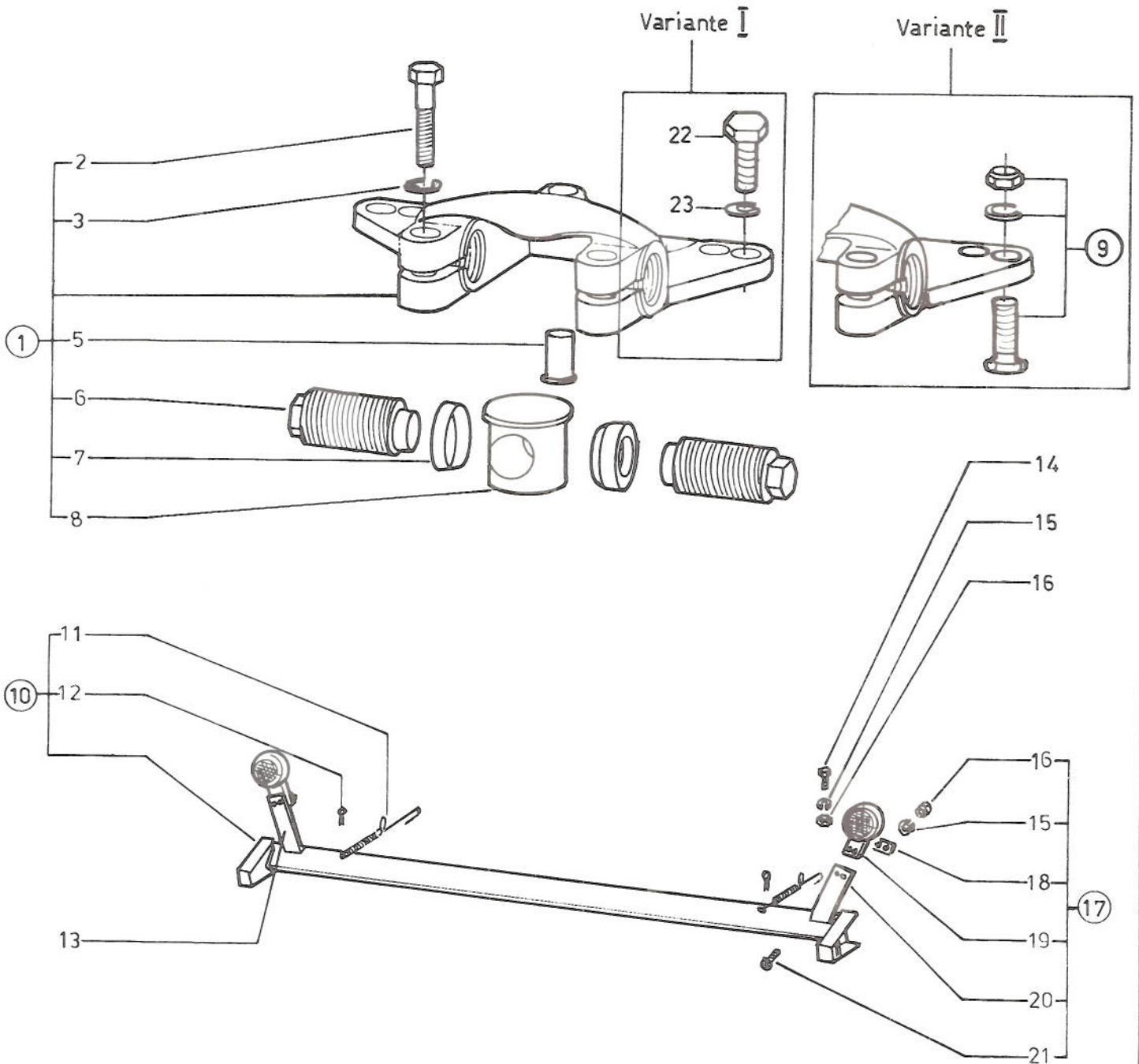
I = N'est adaptable que pour la fourche d'entraînement Version I

II = passt nur zu Mitnehmergabel Variante II

II = N'est adaptable que pour la fourche d'entraînement Version II

Restliche Positionen gelten für beide Varianten

les autres positions sont adaptables pour les 2 versions



Mitnehmergabel  
Fingerschutz

Fourche d'entraînement  
Protège-doigt

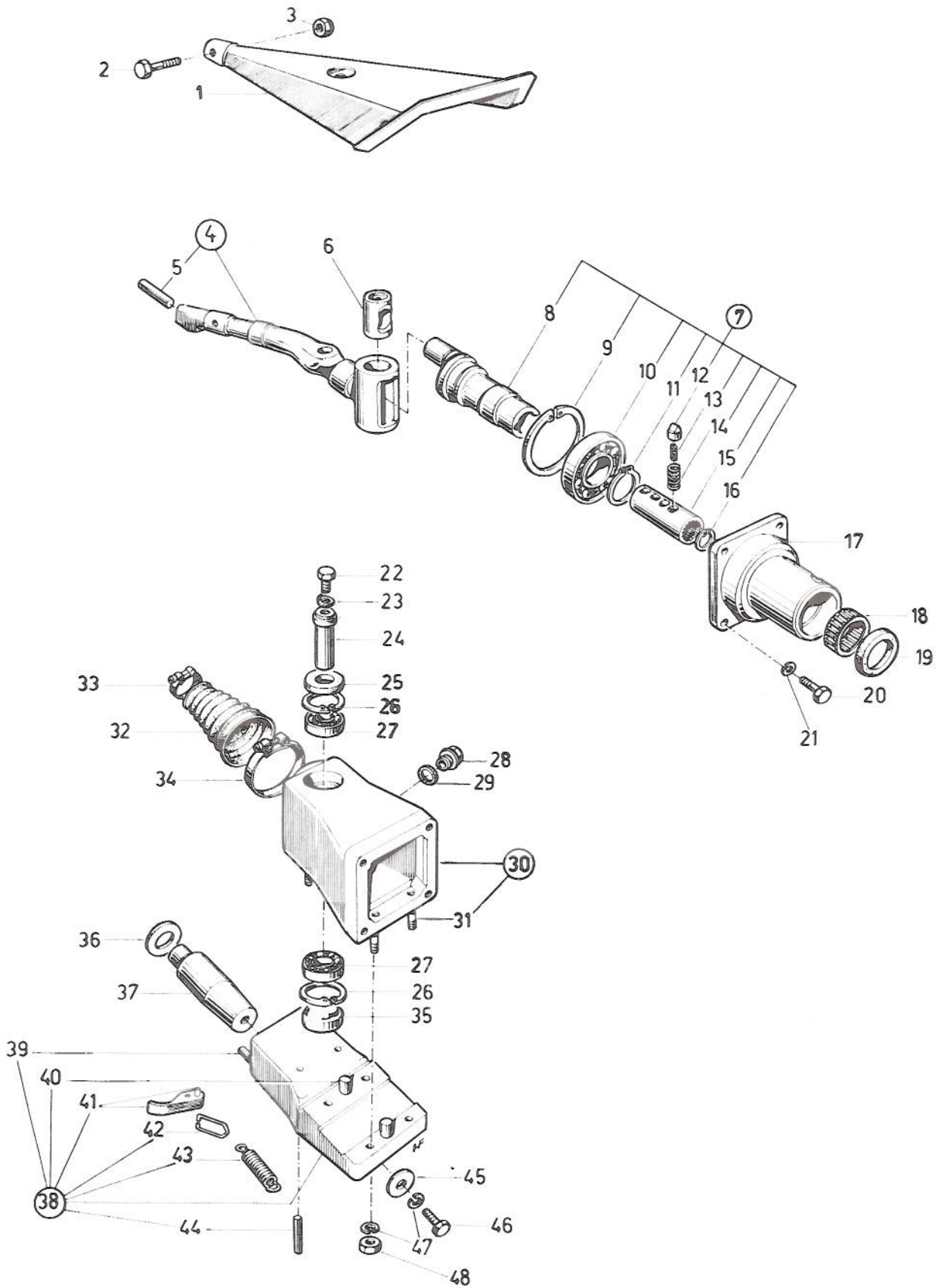


Mitnehmergabel

Protège-doigt, Fourche d'entraîn.

Pos.	Ersatzteil-Nummer No.de la pièce	Anmerk. Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	22 215		Mitnehmergabel kpl.	Fourche d'entraînement compl.	1
2	DIN 933 M 8x30		6kt-Schraube	Vis	2
3	DIN 127 B 8		Federring	Anneau élastique	2
4					
5	14 910		Mitnehmerstift	Pointe entraîneuse	1
6	14 927		Pufferschraube	Vis tampon	2
7	22 137		Pufferscheibe	Rondelle amortisseuse	2
8	14 922		Mitnehmerblock normal	Bloc d'entraînement normal	1
9	14 875	II	Mitnehmerschraube kpl.	Vis d'entraînement compl.	2
10	39 178		Fingerschutz kpl. 130 cm	Protège-doigt compl. 130 cm	1
	22 231		Fingerschutz kpl. 160 cm	Protège-doigt compl. 160 cm	1
11	22 175		Feder zu Fingerschutz	Ressort pour protège-doigt	2
12	DIN 94 4x20		Splint	Goupille fendue	2
13	67 129		Verlängerung rechts	Allonge droite	1
14	DIN 933 M 6x16		6kt-Schraube	Vis	4
15	DIN 127 B 6		Federring	Anneau élastique	8
16	DIN 934 M 6		6kt-Mutter	Écrou	8
17	50 158		Doppelrückstrahler (Satz)	Catadioptré double (jeu)	1
18	44 360		Plättchen	Plaquette	2
19	44 359		Doppelrückstrahler $\phi$ 75	Catadioptré $\phi$ 75	2
20	67 192		Verlängerung links	Allonge gauche	1
21	DIN 85 M 6x20		Flachkopfschraube	Vis	4
22	DIN 933-10.9 M 8x16	I	6kt-Schraube	Vis	2
23	DIN 127 8	I	Federring	Anneau élastique	
			<u>ACHTUNG !</u>	<u>ATTENTION !</u>	
			I = von oben geschraubt (nur für Messerbalken Variante I)	I = vissé depuis en-haut (seulement pour barre de coupe Version I)	
			II = von unten geschraubt (nur für Messerbalken Variante II)	II = vissé depuis en-bas (seulement pour barre de coupe Version II)	

neuer Messerantrieb v. 203/306  
Typ 3252



Messerantrieb Typ 545

Entraîn. du couteau type 545



## Messerantrieb Typ 545

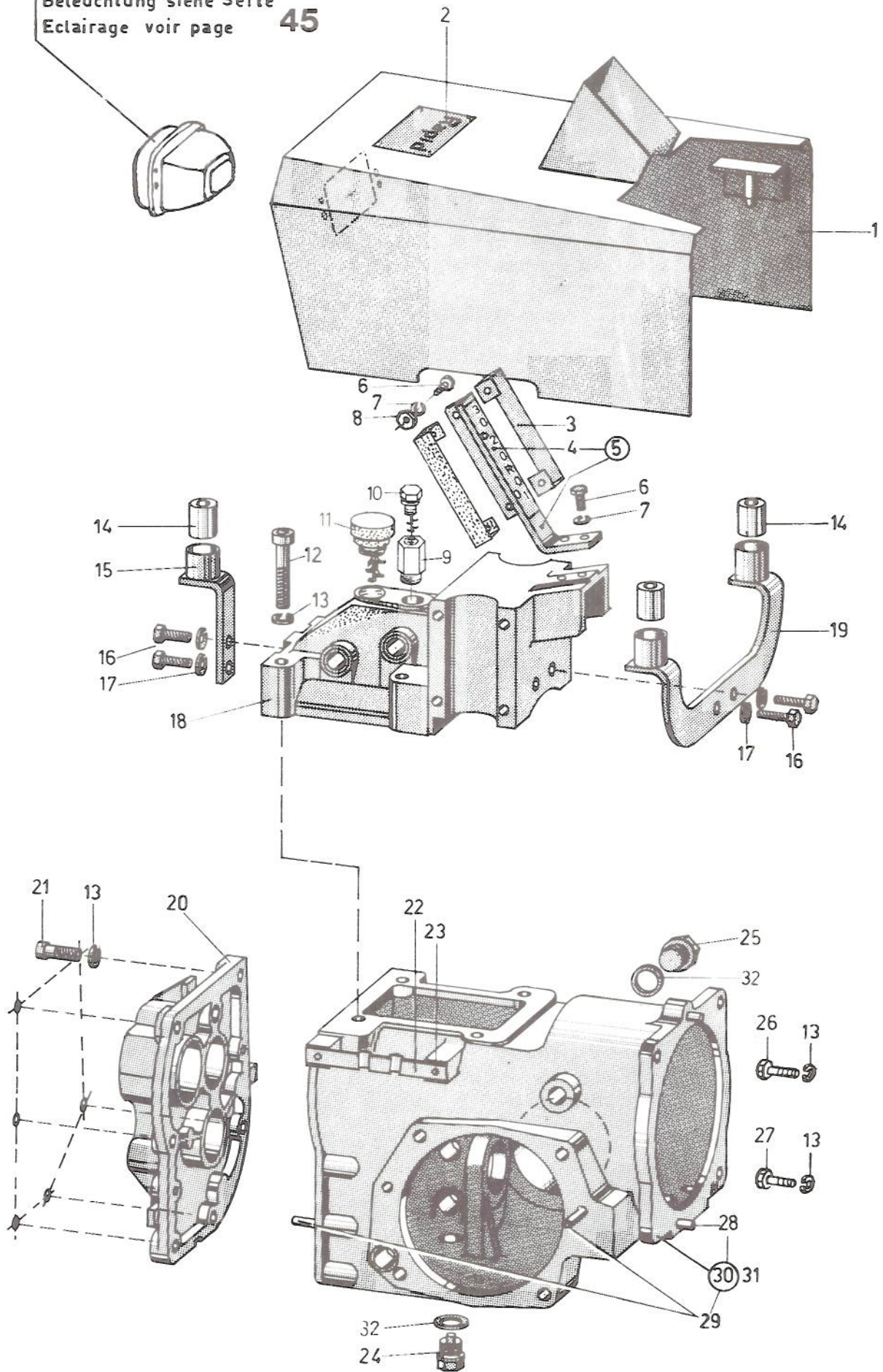
## Entraîn. du couteau type 545

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk. Not. ce	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	96 679		Verteiler	Tôle distributeur	1
2	DIN 931 M 6x50		6kt-Schraube 8.8	Vis à tête six-pans 8.8	1
3	DIN 980 M 6		Sicherungsmutter	Ecrou de sécurité	1
4	48 216		Schwinghebel kpl.	Balancier compl.	1
5	10 021		Mitnehmerzapfen normal	Entraîneur normal	1
	10 022	c	Mitnehmerzapfen (+ 0,05 mm)	Entraîneur (+ 0,05 mm)	1
	10 023	c	Mitnehmerzapfen (+ 0,1 mm)	Entraîneur (+ 0,1 mm)	1
	10 024	c	Mitnehmerzapfen (+ 0,15 mm)	Entraîneur (+ 0,15 mm)	1
	10 025	c	Mitnehmerzapfen (+ 0,2 mm)	Entraîneur (+ 0,2 mm)	1
6	36 006		Gleitblock	Bloc à glissière	1
7	48 214		Ratschkupplung kpl.	Débrayage de sûreté compl.	1
8	51 008		Exzenterwelle	Arbre excentrique	1
9	DIN 472 95x3		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
10	DIN 625 6012		Rillenkugellager 60x95x18	Roulement à billes 60x95x18	1
11	DIN 471 60x2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
12	24 622		Nocken	Cames	8
13	24 653		Innenfeder	Ressort intérieur	4
14	24 652		Aussenfeder	Ressort extérieur	4
15	51 013		Kupplungswelle	Arbre d'accouplement	1
16	DIN 472 35x1,5		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
17	51 001		Hinterteil	Carter arrière	1
18	N 563 50x58x25 / 770 50		Nadelhülse	Douille pour aiguilles	1
19	N 566 50x58x4		Dichtring	Joint p.roul. à aiguilles	1
20	DIN 933 M 10x30		6kt-Schraube 8.8	Vis à tête six-pans 8.8	4
21	DIN 127 B 10		Federring	Rondelle à ressort	4
22	DIN 933 M 10x35		6kt-Mutter 10.9 sw	Ecrou 10.9 sw	1
23	DIN 432 10,5		Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
24	51 009		Achse	Axe	1
25	DIN 3760 30x52x7		Radialdichtring	Joint radial	1
26	DIN 472 52x2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
27	DIN 625 6205		Rillenkugellager 25x52x15	Roulement à billes 25x52x15	2
28	DIN 7604 AM 16x1,5		Verschluss-Schraube	Bouchon	1
29	DIN 7603 A 16/20x1,5		Dichtring	Joint	1
30	48 217		Vorderteil kpl.	Carter avant compl.	1
31	DIN 939 M 12x40		Stiftschraube	Goujon	4
32	96 680		Faltenbalg	Manchette caoutchouc	1
33	N 542 41x10		Schlauchbride	Collier de serrage	1
34	N 542 84x10		Schlauchbride	Collier de serrage	1
35	N 541/7 $\phi$ 52		Verschlussdeckel	Couvercle de fermeture	1
36	36 046	d	Distanzscheibe	Disque d'écartement	1
37	11 321		Tragbolzen	Pivot support	1
38	48 215		Messerbalkenträger kpl.	Support porte-barre compl.	1
39	10 026		Zylinderstift	Goupille cylindrique	2
40	N 512 16h 6x32		Zyl. Stift	Goupille cylindrique	2
41	42 017		Hebel m. Bolzen	Levier avec goupille	2
42	42 016		Federlasche	Attache pour ressort	2
43	42 015		Zugfeder	Ressort	2
44	DIN 1481 6x45		Schwerspannstift	Goupille de serrage	2
45	67 485		Scheibe	Rondelle	1
46	DIN 933 M 12x35		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	1
47	DIN 127 B 12		Federring	Rondelle à ressort	5
48	DIN 934 M 12		6kt-Mutter	Ecrou	4
			c) mit Zugabe für Reparatur	c) avec renforcement pour réparation	
			d) für Reparatur	d) pour réparation	



Beleuchtung siehe Seite  
Eclairage voir page

45



Getriebegehäuse

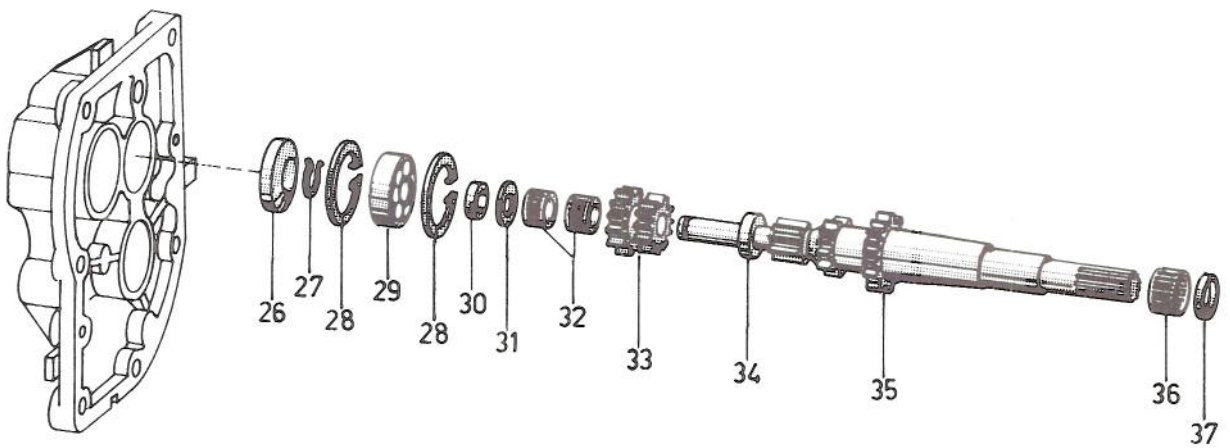
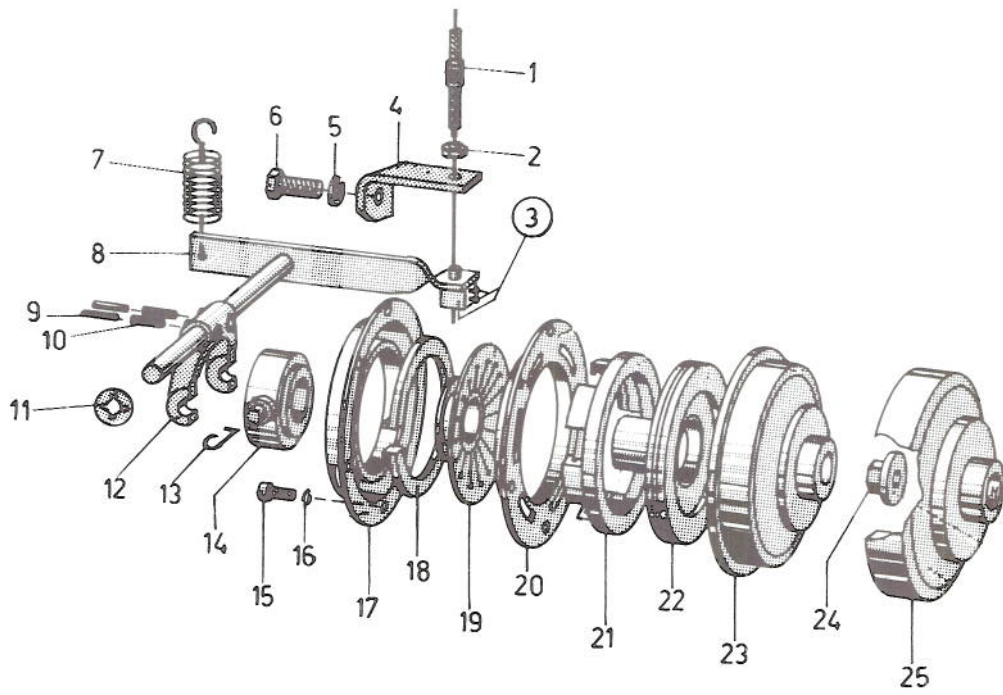
Carter d'engrenage

## Getriebegehäuse

## Carter d'engrenage

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	59 003		Haube	Capot	1
2	95 278	303	Firmaschild	Plaque de firme	1
	95 279	304	Firmaschild	Plaque de firme	1
3	56 771		Feder	Ressort	2
4	56 755		Schaltpositionsschild	Indicateur p. position vitesses	1
5	56 773		Kulisse	Coulisse	1
6	DIN 933 M 6x16		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	4
7	DIN 127 6		Pederring	Rondelle à ressort	4
8	DIN 980 M 6		Sicherungsmutter	Ecrou de sûreté	2
9	95 909		Entlüfterrohr	Tubulure du reniflard	1
10	254 087		Entlüfterstopfen	Bouchon reniflard	1
11	93 344		Einfüllschraube	Vis de remplissage	1
12	DIN 912 M 10x60		Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	4
13	DIN 798C 10		Pederring	Rondelle à ressort	12
14	42 181		Gummieinsatz	Douille en caoutchouc	3
15	56 584		Halter	Support	1
16	DIN 933 M 8x20		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	4
17	DIN 127 8		Pederring	Rondelle à ressort	4
18	56 686		Schaltgehäuse	Carter de changement	1
19	56 549		Bügel	Etrier	1
20	51 017		Getriebedeckel	Couvercle de carter	1
21	DIN 912 M 10x30		Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	6
22	51 057		Schaltfeder	Ressort de changement	1
23	DIN 1476 4x10		Halbrund-Kerbnagel	Clou à rainures	2
24	44 751		Magnetstopfen	Bouchon magnétique	1
25	DIN 910 M 20x1,5		Verschluss-Schraube	Vis de fermeture	1
26	DIN 933 M 10x35		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	1
27	DIN 933 M 10x25		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	1
28	N 512 8h6x20		Zyl. Stift	Goupille cylindrique	2
29	DIN 1474 8x20		Steckkerbstift	Goupille entaillé	2
30	<u>48 218</u>		<u>Getriebegehäuse kpl.</u>	<u>Carter d'engrenage compl.</u>	1
31	<u>48 300</u>		<u>Dichtungssatz</u>	<u>Jeux de joints</u>	1
32	DIN 7603 A 20x24VF		Dichtring	Joint	2





Kupplung

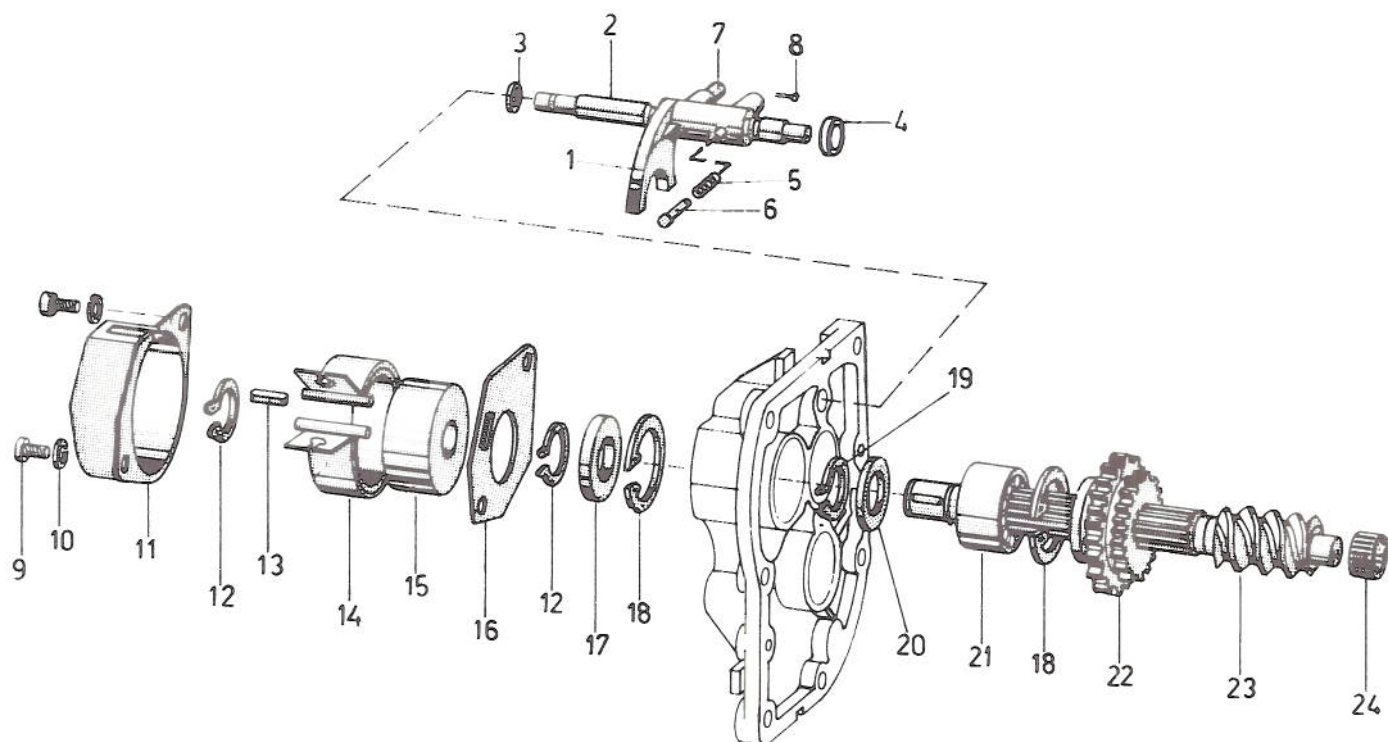
Embrayage



## Kupplung

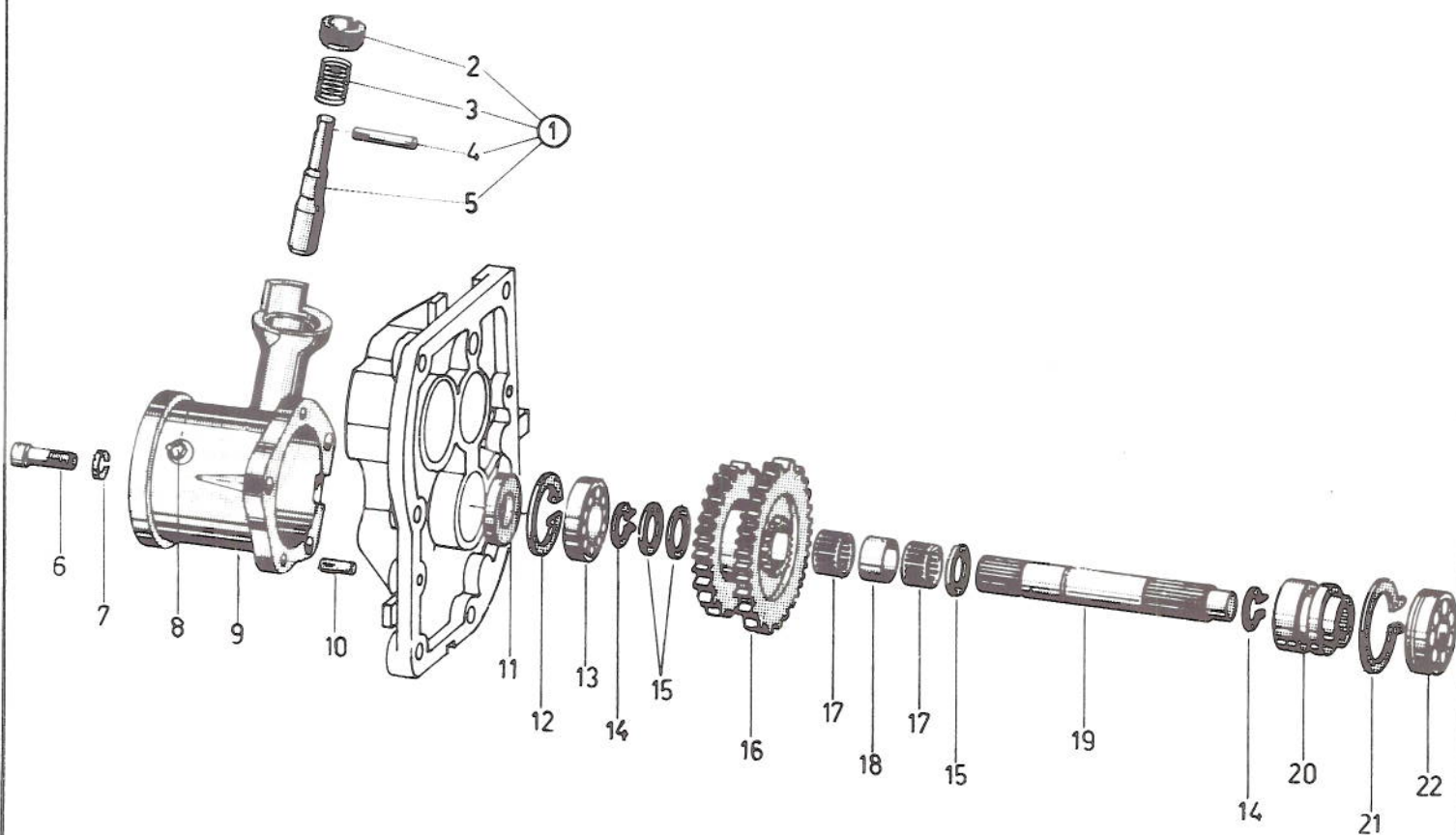
## Embrayage

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	30 577		Regulierschraube	Vis de réglage	1
2	DIN 934 M 6		6kt-Mutter	Ecrou	1
3	30 579		<u>Seilnippel kpl.</u>	<u>Nipple compl.</u>	1
4	67 592		Abstützung	Appui	1
5	DIN 127 10		Federring	Rondelle à ressort	1
6	DIN 933 M 10x30		6kt-Schraube	Vis	1
7	42 267		Rückzugfeder	Ressort de rappel	1
8	55 210		Hebel	Levier	1
9	DIN 1481 3x22		Spannhülse	Goupille de serrage	2
10	DIN 1481 5x22		Spannhülse	Goupille de serrage	2
11	N 576 15		Haltering	Anneau de blocage	1
12	56 876		Ausrückbügel	Fourche à débrayage	1
13	39 221		Sicherungsfeder	Ressort de sûreté	2
14	42 444		Druckring	Anneau de pression	1
15	DIN 912 M 6x16		Zylinderschraube	Vis cylindrique	6
16	DIN 127 6		Federring	Rondelle à ressort	6
17	24 629		Deckel	Couvercle	1
18	24 632		Aeusserer Sprengring	Cercle de retenue extérieur	1
19	24 631		Tellerfeder	Ressort à disque	1
20	24 630		Gegenplatte	Contre-plaque	1
21	24 628 → inaktiv		Druckplatte	Plaque de pression	1
22	24 634		Kupplungsscheibe	Disque d'embrayage	1
23	39 263	303	Kupplungsglocke	Cuvette de l'embrayage	1
24	44 185	304	Spezialmutter	Ecrou special	1
25	56 866	304	Kupplungsglocke	Cuvette de l'embrayage	1
26	N 541/6 47		Verschlussdeckel	Couvercle de fermeture	1
27	DIN 471 17x1		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
28	DIN 472 47x1,75		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
29	DIN 625 6303		Rillenkugellager	Roulement à billes	1
30	51 039		Distanzring	Anneau de distance	1
31	DIN 988 17/24x1,5		Stützscheibe	Rondelle d'appui	1
32	N 560 K 18x22x13		Nadelkäfig	Cage de palier à aiguilles	2
33	51 040	304	Doppelrad Z=13+16	Pignon double D=13+16	1
	51 070	303	Doppelrad Z=13+14	Pignon double D=13+14	1
34	70 173		Distanzbüchse	Douille de distance	1
35	92 867		Kupplungswelle	Arbre d'embrayage	1
36	N 563 22x28x16 HK		Nadelhülse	Douille d'aiguille	1
37	N 566 22x28x4		Dichtring	Anneau d'étanchéité	1



Schneckenwelle, Bremse

Arbre de vis sans fin, Frein



Zapfwelle

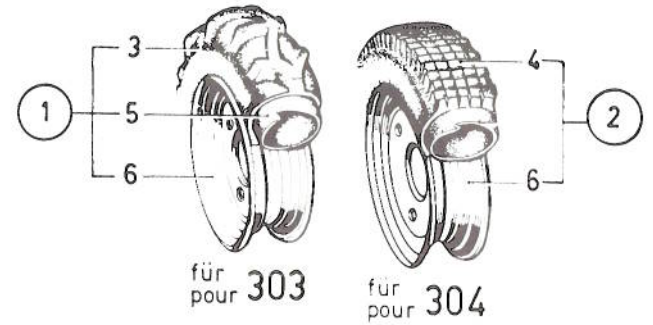
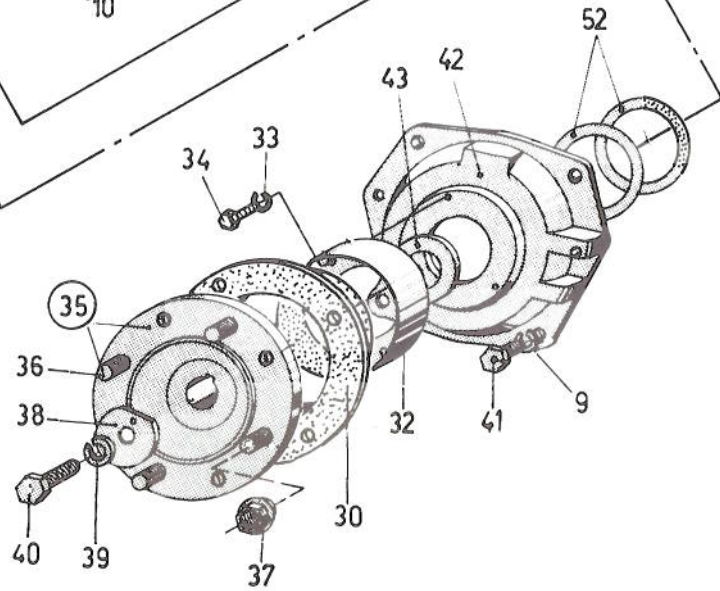
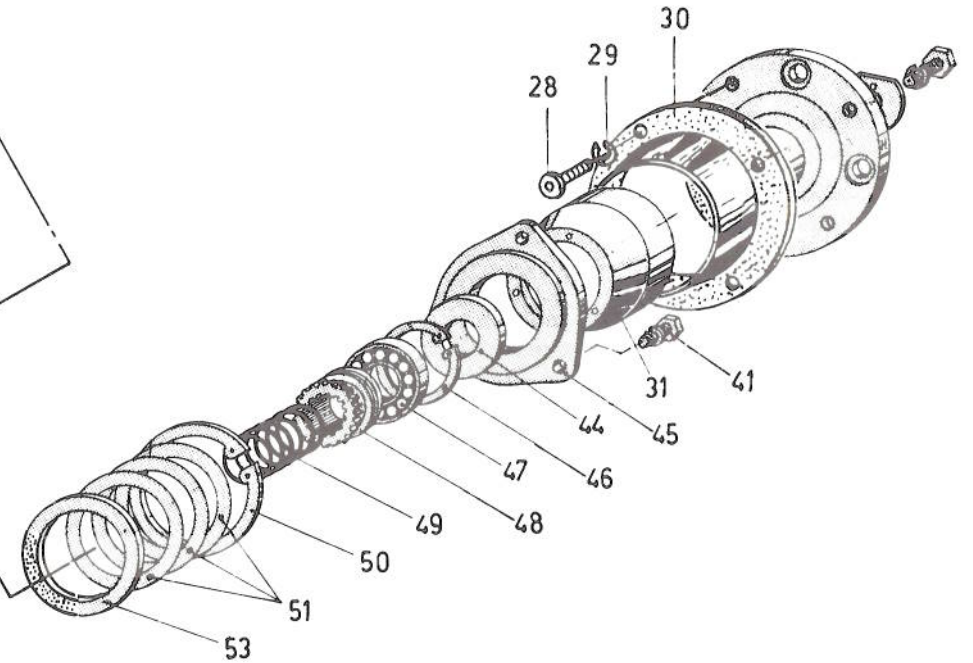
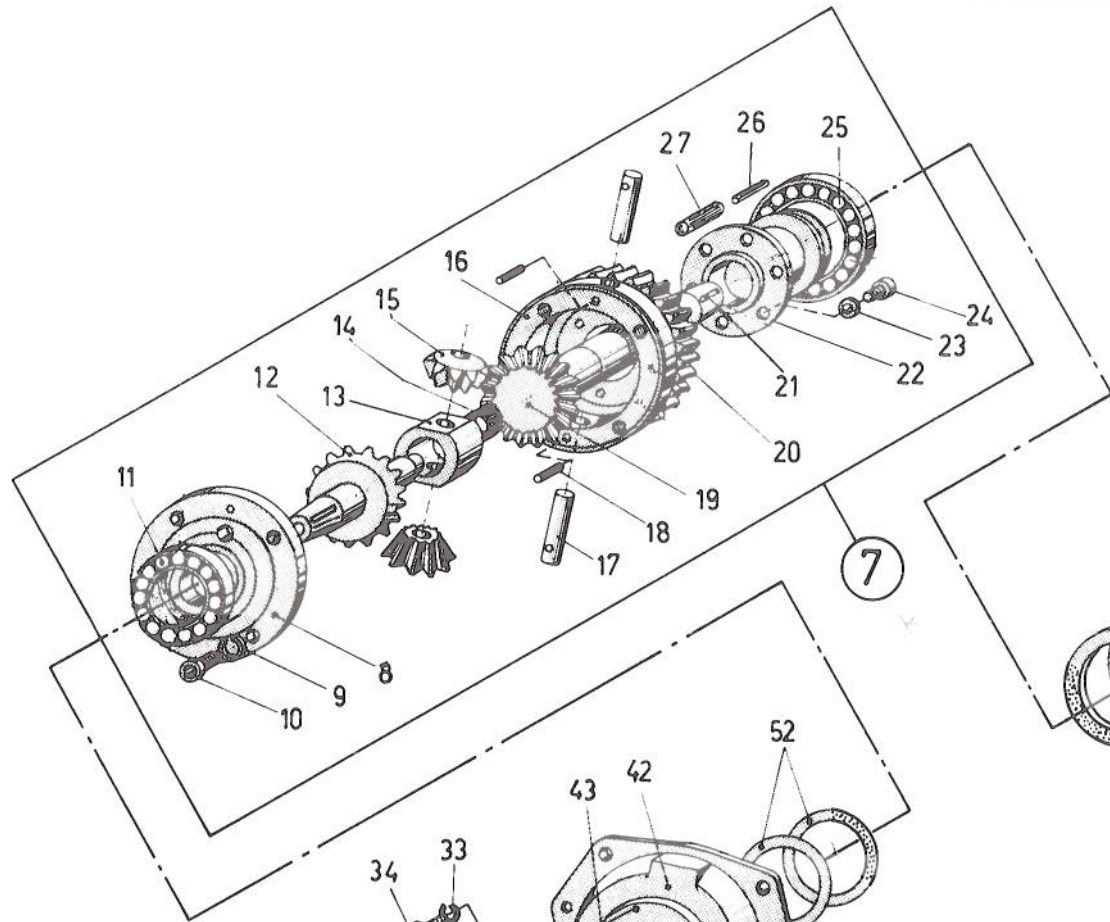
Arbre prise de force



Schneckenwelle, Bremse			Arbre de vis sans fin, Frein		
Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	51 022		Schaltgabel	Fourche de changement	1
2	253 535		Schaltwelle	Arbre de changement	1
3	N 547 10x2		O-Ring	Joint	1
4	253 534		Distanzhülse	Douille entretoise	1
5	36 277		Feder	Ressort	1
6	10 210		Arretierbolzen	Axe d'arrêt	1
7	DIN 1474 10x24		Steckkerbstift	Goupille entaillé	1
8	DIN 94 1,6x10		Splint	Goupille fendue	1
9	DIN 912 M 8x16		Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	2
10	DIN 7980 8		Federring	Rondelle à ressort	2
11	51 019		Abdeckblech	Tôle de fermeture	1
12	DIN 471 25x1,2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	2
13	DIN 6885 8x7x25		Federkeil A	Clavette	1
14	51 026		Bremsband	Bande de frein	1
15	51 025		Bremsscheibe	Poulie de frein	1
16	51 023		Bremsankerplatte	Plaque de frein	1
17	27 659		Wellendichtring	Joint radial	1
18	DIN 472 62x3		Sicherungsring	Anneau de sûreté	2
19	DIN 471 25x2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
20	DIN 988 25/35x2		Stützscheibe	Rondelle d'appui	1
21	DIN 628 3305		Kugellager	Roulement à billes	1
22	51 038		Schieberad	Pignon baladeur	1
23	51 067	303	Schneckenwelle 2-gängig	Arbre de vis sans fin	1
	51 034	304	Schneckenwelle 1-gängig	Arbre de vis dans fin	1
24	N 562 20x26x16 BK		Nadelbüchse	Douille à aiguille	1

Zapfwelle			Arbre prise de force		
1	48 147		<u>Begrenzungsriegel kpl.</u>	<u>Verrou de fixation compl.</u>	1
2	10 076		Führungsschraube	Vis de guidage	1
3	36 085		Druckfeder	Ressort de pression	1
4	DIN 1472 6x60		Passkerbstift	Goupille ajust. à rainures	1
5	36 084		Begrenzungsriegel	Verrou de fixation	1
6	DIN 912 M 12x30		Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	3
7	DIN 7980 12		Federring	Rondelle à ressort	3
8	DIN 71412 M 10x1 K		Schmiernippel	Graisser combi	1
9	51 018		Auslegerstützen	Tubulure	1
10	32 870		Kerbstift	Goupille à rainures	2
11	N 551 25x47x7		Radialdichtring	Joint radial	1
12	DIN 472 47x1,75		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
13	DIN 625 6005		Rillenkugellager	Roulement à billes	1
14	DIN 471 25x1,2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	2
15	DIN 988 25/35x2		Stützscheibe	Rondelle d'appui	3
16	51 069	303	Doppelrad Z=44+39	Pignon double D-44+39	1
	51 046	304	Doppelrad Z=44+37	Pignon double D-44+37	1
17	32 849		Nadelkäfig	Cage pour aiguilles	2
18	51 073		Distanzbüchse	Douille de distance	1
19	51 043		Zapfwelle	Arbre prise de force	1
20	51 049		Schaltnuffe	Manchon d'embrayage	1
21	DIN 5417 SP 47		Sprengtring	Anneau de retenue	1
22	DIN 625 6204 N		Rillenkugellager	Roulement à billes	1





Achse / Bereifung

Essieu / Pneus

## Achse, Bereifung

## Essieu, Pneumatique

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	51 097	303	Rad kpl.	Roue compl.	2
2	253 528	304, e	Rad kpl.	Roue compl.	2
3	27 900	303	Reifen 4.00x8	Ineu 4.00x8	2
4	253 527	304	Reifen 18x7.00-8 AS B3	Pneu 18x7.00-8 AS B3	2
5	27 901		Schlauch	Chambre à air	2
6	51 074	303	Scheibenrad	Jante	2
	253 526	304, e	Felge	Jante	2
7	56 859	303	Differential kpl.	Différentiel compl.	1
	56 860	304	Differential kpl.	Différentiel compl.	1
8	55 078		Gehäuse	Carter	1
9	DIN 7980 10		Federring	Rondelle à ressort	11
10	DIN 912 M 10x30		Zylinderschraube	Vis cylindrique	4
11	DIN 625 6009		Rillenkugellager	Roulement à billes	1
12	55 019		Halbachse links	Demi-axe gauche	1
13	56 874		Füllstück	Pièce intercalaire	1
14	67 687		Nadelkäfig	Cage de palier à aiguilles	1
15	55 206		Satellitenrad	Roue satellite	2
16	85 260		Differentialgehäuse	Boîte de différentiel	1
17	56 875		Satellitenachse	Axe de satellite	2
18	DIN 1481 6x40		Spannhülse S	Goupille de serrage S	2
19	55 047		Halbachse rechts	Demi-axe droite	1
20	90 156	303	Schneckenrad 2-gängig	Roue hélicoïdale	1
	85 259	304	Schneckenrad 1-gängig	Roue hélicoïdale	1
21	DIN 6885 8x7x40		Federkeil A	Clavette A	2
22	85 258		Zwischenstück	Pièce intermédiaire	1
23	78 138		Sicherungsscheibe	Rondelle de sûreté	6
24	DIN 912 M 8x30		Zylinderschraube	Vis cylindrique	6
25	DIN 625 6012		Rillenkugellager	Roulement à billes	1
26	DIN 1481 5x28		Spannhülse S	Goupille de serrage S	6
27	DIN 1481 8x28		Spannhülse S	Goupille de serrage S	6
28	34 010 M 6x12	e	Linsenschraube m.I-6kt.	Vis	8
29	DIN 7980 6	e	Federring	Rondelle à ressort	8
30	96 526	e	Manschette	Manchette	2
31	55 195	e	Manschette rechts	Manchette droite	1
	94 394	g	Manschette rechts	Manchette droite	1
32	55 196	e	Manschette links	Manchette gauche	1
	94 395	g	Manschette links	Manchette gauche	1
33	DIN 7980 5		Federring	Rondelle à ressort	6
34	DIN 933 M 5x10		6kt-Schraube	Vis	6
35	67 984	e, f	Radnabe kpl.	Moyeu de roue compl.	2
36	N 549 M 14x1,5x50	e, f	Riffelschraube	Goujon	8
37	DIN 74361 M 14x1,5	e	Kugelbundmutter	Ecrou bombé	8
38	70 163	e	Scheibe mit Stift	Rondelle avec écrot	2
39	DIN 7980 12		Federring	Rondelle à ressort	2
40	DIN 933 M 12x35	f	6kt-Schraube	Vis	2,1f
41	DIN 933 M 10x25		6kt-Schraube	Vis	7,2e
42	55 084		Deckel	Couvercle	1
43	DIN 3760 30x52x7		Radialdichtring	Joint radial	1
44	DIN 3760 30x62x7		Radialdichtring	Joint radial	1
45	55 074		Deckel	Couvercle	1
46	DIN 472 62x2		Sicherungsring	Rondelle de sûreté	1
47	DIN 625 6206		Rillenkugellager	Roulement à billes	1
48	55 048		Schaltnuffe	Manchon baladeur	1
49	55 079		Druckfeder	Ressort	1
50	DIN 472 95x3		Sicherungsring	Rondelle de sûreté	1
51	DIN 988 75x01/03/0,5		Einstellscheibe	Rondelle de réglage	*
52	DIN 988 60x01/03/0,5		Einstellscheibe	Rondelle de réglage	*
53	DIN 988 75/95x3,5		Stützscheibe	Rondelle d'appui	1

e = entfällt bei Ausführung mit Uebersetzernabe 304

f = entfällt bei Ausführung mit Freilaufnabe zu 304

g = Ausführung 304 mit U-Nabe

\* = Nach Bedarf

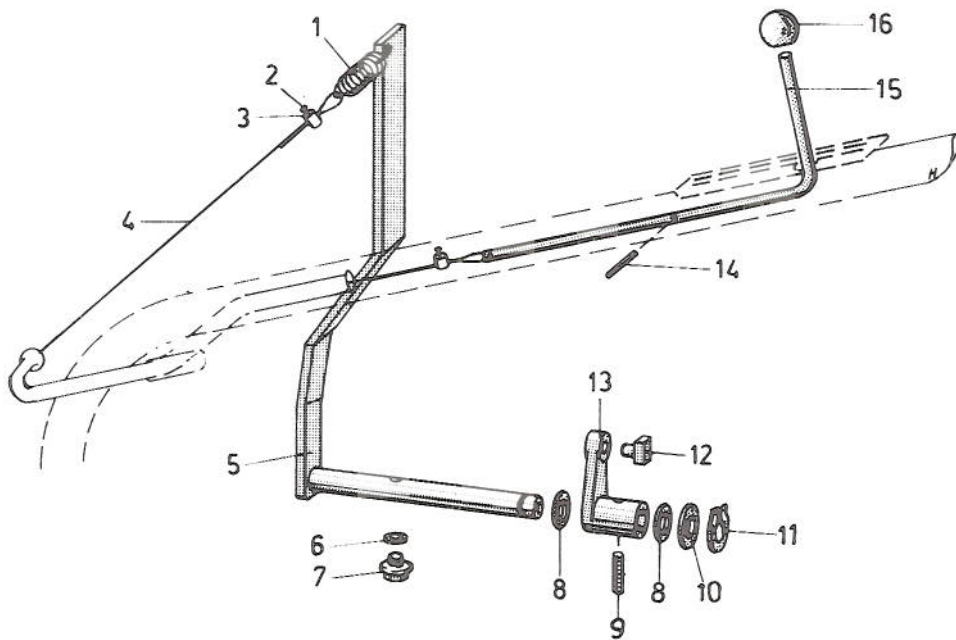
e = supprimer pour exécution av.moyeu reduct.de la 304

f = supprimer p.exécution av.moyeu d'accoupl.de la 304

g = Exécution 304 avec moyeu-U

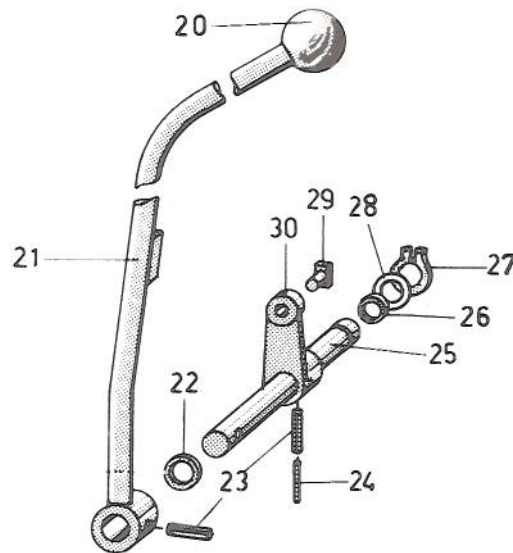
\* = selon besoin





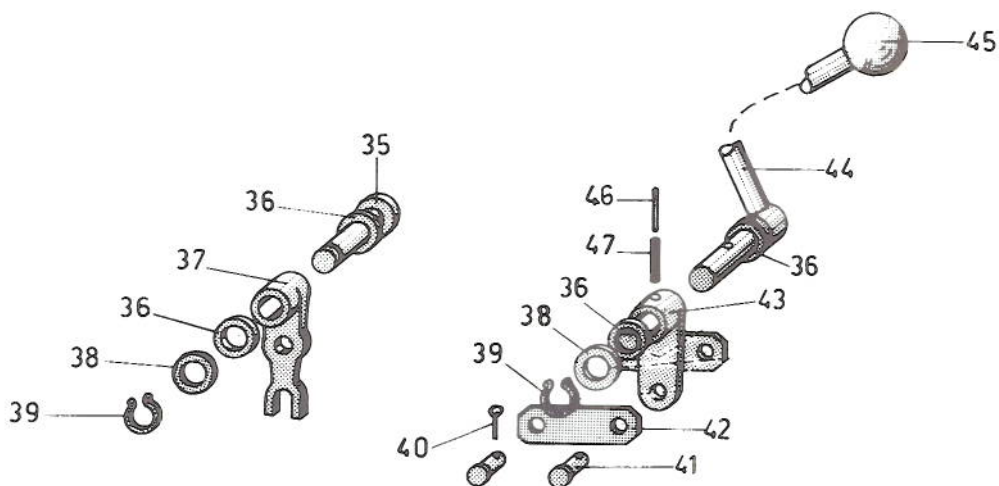
Schaltung zu Diff. Sperre

Comm. p. blocage du diff.



Schaltung zu Zapfwelle

Comm. arbre prise de force



im Schaltgehäuse

Au carter de changement



## Schaltung zu Differential-Sperre

## Comm. p. blocage du diff.

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	56 862		Feder	Ressort	1
2	30 582		Zyl.Schraube	Vis cylindrique	2
3	30 591		Nippel	Nipple	2
4	70 538		Seil	Câble	1
5	55 192		Hebel	Levier	1
6	DIN 7603 A 16/20x1,5		Dichtring	Joint	1
7	DIN 910 M 16x1,5		Verschluss-Schraube	Vis de fermeture	1
8	N 547 16x3		Rundschnurring	Joint	2
9	DIN 1481 6x24		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1
10	DIN 1440 16/28x3		Unterlagscheibe	Rondelle	1
11	DIN 471 16x1		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
12	10 211		Gleitbacken	Coulisseau	1
13	55 050		Schalthebel	Levier de changement	1
14	DIN 1481 3x18		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1
15	56 520		Hebel	Levier	1
16	N 570 22/8		Kugelknopf	Poignée à boule	1

## Schaltung zu Zapfwelle

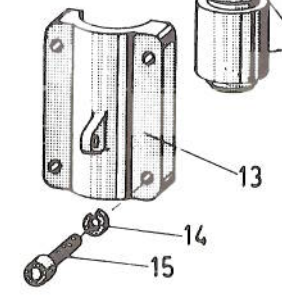
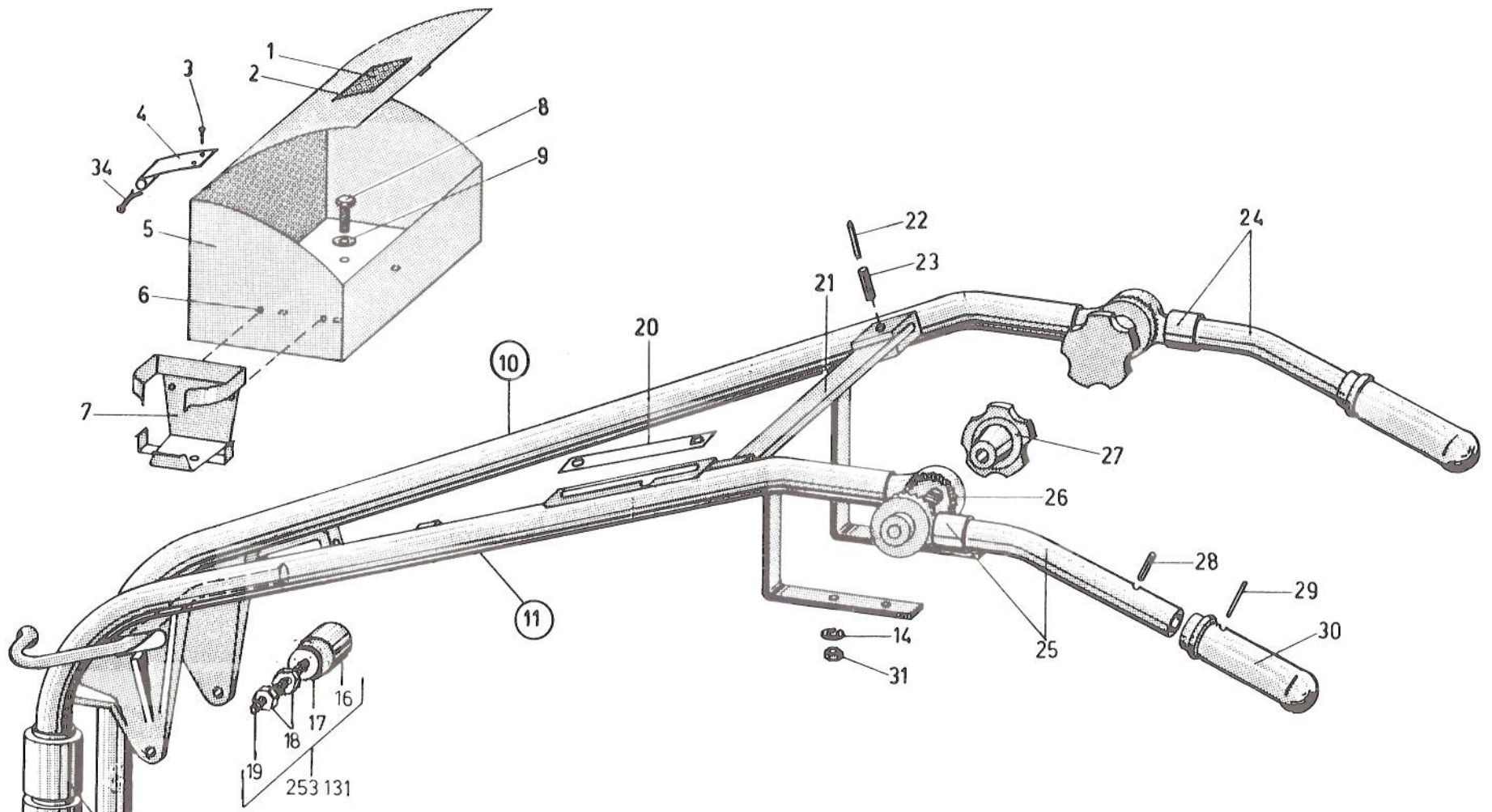
## Comm. arbre prise de force

20	N 570 45/16		Kugelknopf	Poignée à boule	1
21	51 065		Schalthebel	Levier de changement	1
22	N 547 16x3		Rundschnurring	Joint	1
23	DIN 1481 6x28		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1
24	DIN 1481 3,5x28		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1
25	51 047		Schaltwelle	Arbre de changement	1
26	N 547 $\phi$ 10x3		Rundschnurring	Joint	1
27	DIN 471 16x1		Sicherungsring	Anneau de sûreté	1
28	DIN 1440 16/28x3		Unterlagscheibe	Rondelle	1
29	10 211		Gleitbacken	Coulisseau	1
30	51 048		Schalthebel	Levier de changement	1

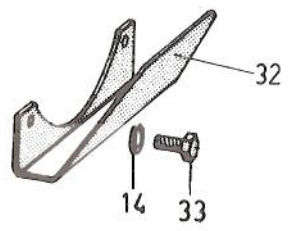
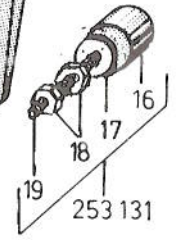
## im Schaltgehäuse

## Au carter de changement

35	56 589		Bolzen	Axe	1
36	N 555 17,86x2,62		O-Ring	Joint	4
37	56 594		Gabel	Fourche	1
38	67 561		Unterlagscheibe	Rondelle	2
39	DIN 471 18x1,2		Sicherungsring	Anneau de sûreté	2
40	DIN 94 3,2x18		Splint	Goupille fendue	2
41	56 607		Bolzen	Cheville	2
42	56 597		Brille	Eclisse	2
43	56 586		Finger	Doigt	1
44	56 846		Schalthebel	Levier de changement	1
45	N 570 45/16		Kugelknopf	Poignée à boule	1
46	DIN 1481 5x30		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1
47	DIN 1481 8x30		Schwerspannstift	Goupille de serrage	1



Holme

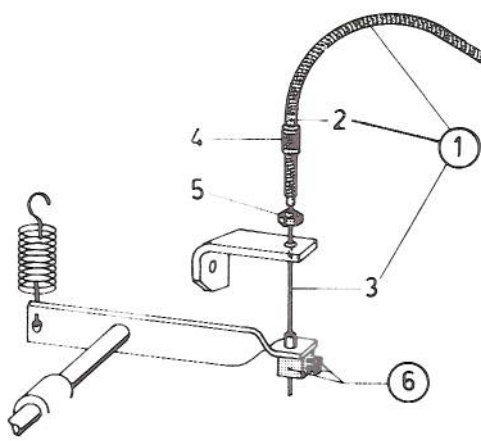


Brancards

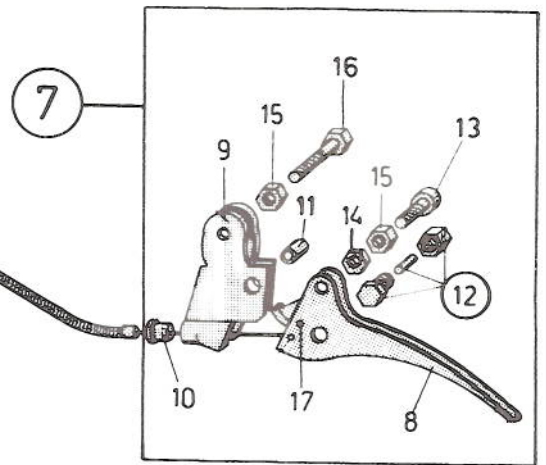


Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	25 721		Firmaschild	Plaque de firme	1
2	N 552 2,4x7,4		Al.Niet	Rivet al.	4
3	DIN 660 3x6		Halbrundniet	Rivet demi-ronde	4
4	12 668		Blattfeder	Ressort feuilleté	2
5	95 165		Werkzeugkasten	Boîte à outils	1
6	DIN 674 4x6		Flachrundniet	Rivet	2
7	20 555		Halter für Oelkanne	Support pour burette	1
8	DIN 933 M 8x20		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	4
9	DIN 125 8,4/17x1,6		Scheibe	Rondelle	4
10	70 919		<u>Holm rechts kpl.</u>	<u>Brancard droite compl.</u>	1
11	70 921		<u>Holm links kpl.</u>	<u>Brancard gauche compl.</u>	1
12	253 108		Silentblock	Silentbloc	4
13	56 785		Bride	Bride	2
14	DIN 7980 8		Federring	Rondelle à ressort	14
15	DIN 912 M 8x40		Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	8
16	253 801		Puffer	Tampon	2
17	34 148		U-Scheibe	Rondelle	2
18	DIN 439 M10		6kt-Mutter	Ecrou	2
19	DIN 913 M10x50		Gewindestift	Cheville filleté	2
20	67 610		Positionsschild	Plaque	1
21	56 516		Traverse	Traverse	1
22	DIN 1481 6x18		Spannhülse S	Goupille de serrage	2
23	DIN 1481 10x18		Spannhülse S	Goupille de serrage	2
24	44 422		Holmverlängerung rechts	Rallongement brancard droit	1
25	44 424		Holmverlängerung links	Rallongement brancard gauche	1
26	51 592		Kopfstück	Pièce à tête	2
27	32 713		Sterngriff	Poignée-étoile	2
28	DIN 7346 4x22		Spannhülse L	Goupille de serrage	2
29	DIN 1481 3x30		Spannhülse S	Goupille de serrage	2
30	254 009		Heft	Poignée	2
31	DIN 934 M 8		6kt-Mutter	Ecrou	4
32	56 624	304	Wickelschutz	Protéction	1
33	DIN 933 M 8x18		6kt-Schraube 8.8	Vis 8.8	2
34	DIN 94 5x36		Splint	Goupille fendue	2

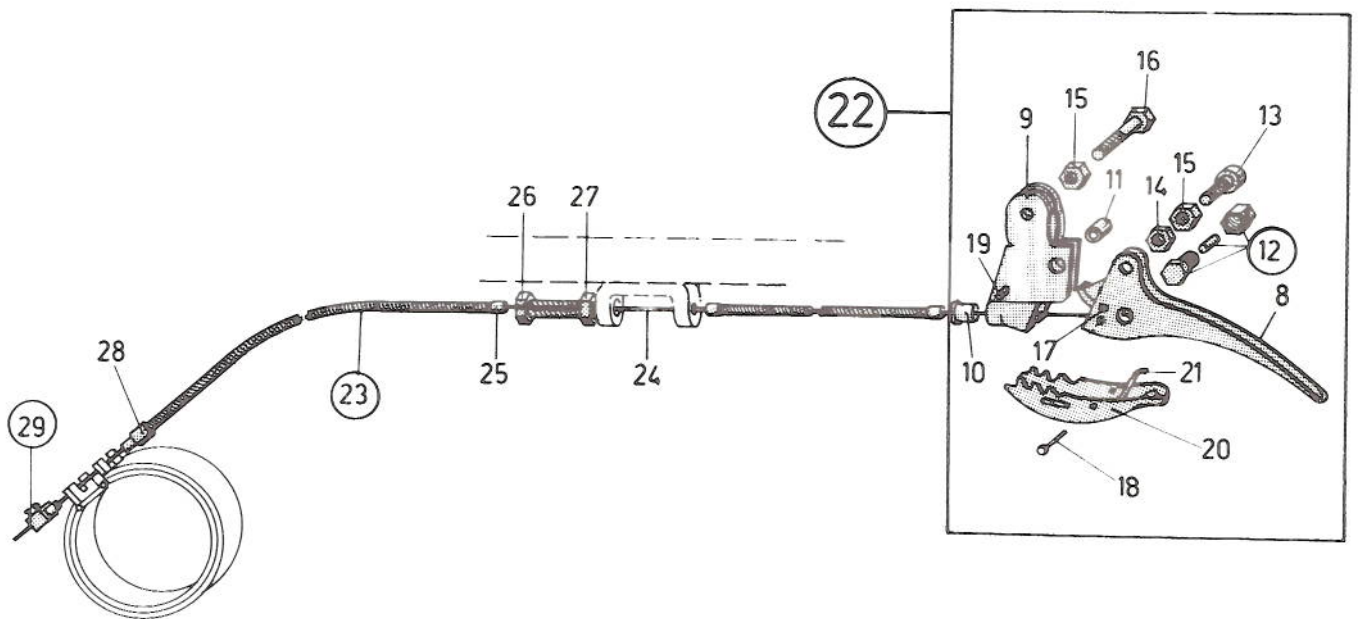




Kupplungsbetätigung

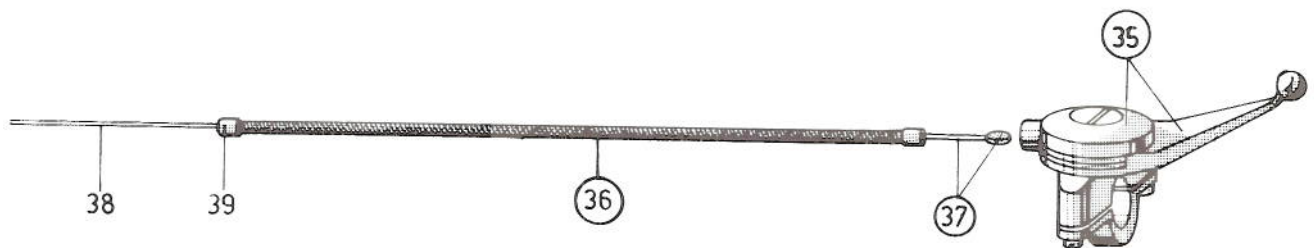


Actionnement p. embrayage



Bremsbetätigung

Actionnement p. frein



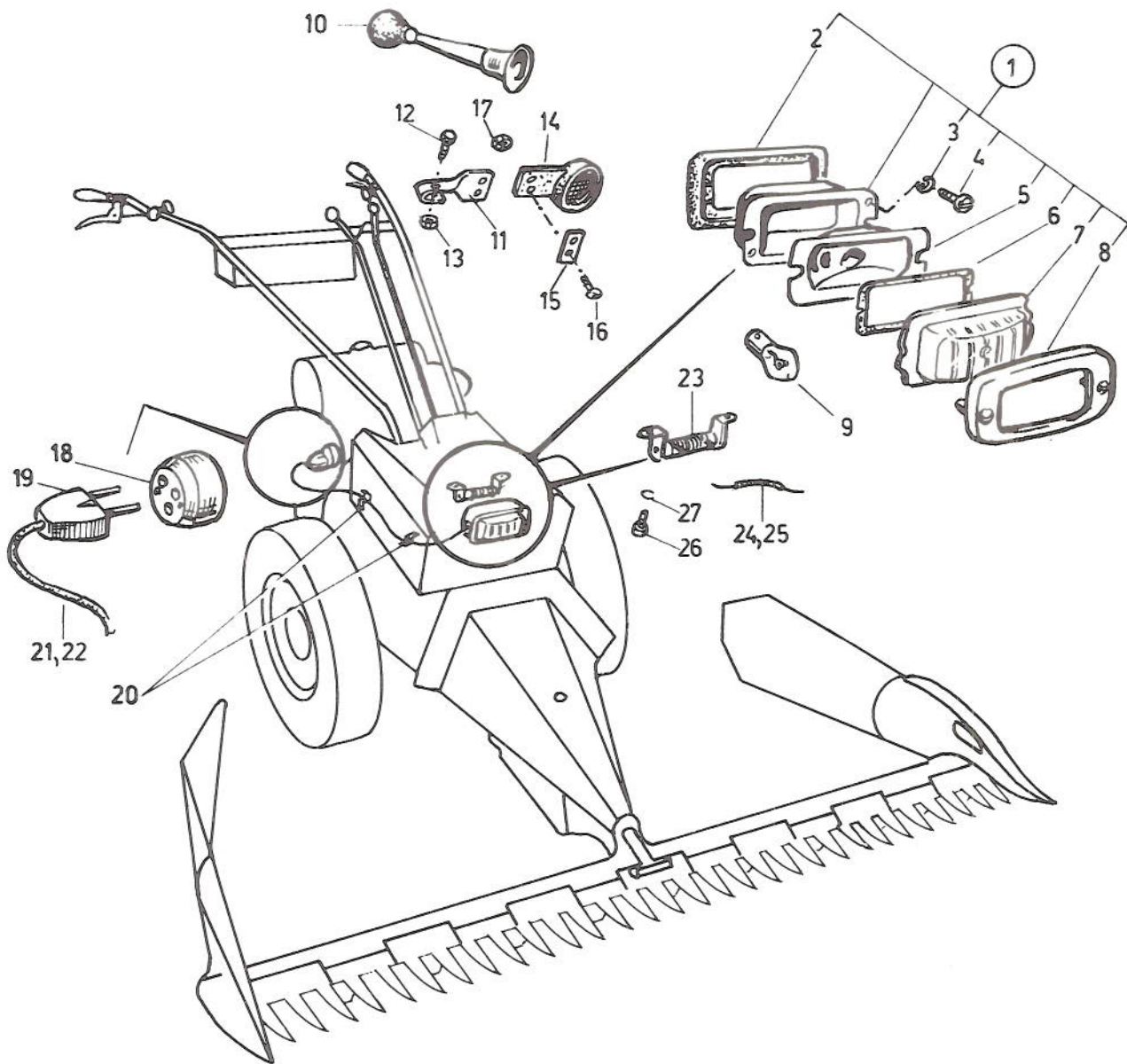
Gasbetätigung

Actionnement p. gaz

Kupplungsbetätigung			Actionnement p. embrayage		
Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	67 816		<u>Seilzug kpl.</u>	<u>Câble compl.</u>	1
2	42 186		Hülse	Chapeau de gaine	2
3	67 820		Seil	Câble	1
4	30 577		Regulierschraube	Vis de réglage	1
5	DIN 934 M 6		6kt-Mutter	Ecrou	1
6	30 579		<u>Seilnippel kpl.</u>	<u>Nipple compl.</u>	1
7	254 344	8-17	<u>Kupplungshebel kpl.</u>	<u>Levier de débrayage compl.</u>	1
8	44 081		Kupplungshebel leer	Levier de débrayage nu	1
9	44 083		Gelenkstück	Pièce articulée	1
10	44 084		Kabelstütze	Appui cable	1
11	44 087		Lagerhülse	Douille	1
12	44 088		<u>Schraubnippel kpl.</u>	<u>Nippel à visser compl.</u>	1
13	DIN 84 AM 8x28		Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	1
14	DIN 439 BM 8		6kt-Mutter	Ecrou	1
15	DIN 934 M 8		6kt-Mutter	Ecrou	2
16	DIN 931 M 8x40		6kt-Schraube	Vis	1
17	DIN 1481 4x16		Spannhülse S	Goupille de serrage	1

Bremsbetätigung			Actionnement pour frein		
8	44 081		Bremshebel leer	Levier de frein nu	1
9	44 083		Gelenkstück	Pièce articulée	1
10	44 084		Kabelstütze	Appui câble	1
11	44 087		Lagerhülse	Douille	1
12	44 088		<u>Schraubnippel kpl.</u>	<u>Nippel à visser compl.</u>	1
13	DIN 84 AM 8x28		Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	1
14	DIN 439 BM 8		6kt-Mutter	Ecrou	1
15	DIN 934 M 8		6kt-Mutter	Ecrou	2
16	DIN 931 M 8x40		6kt-Schraube	Vis	1
17	DIN 1481 4x16		Spannhülse S	Goupille de serrage	1
18	DIN 7338 4x22		Niete	Rivet	1
19	DIN 1473 B 4x22		Zylinderkerbstift	Goupille à rainure	1
20	44 085		Sperrklinke m. Feder	Cliquet d'arrêt avec ressort	1
21	44 086		Blattfeder	Ressort feuilleté	3
22	44 082	8-21	<u>Bremshebel kpl.</u>	<u>Levier de frein compl.</u>	1
23	67 817		<u>Seilzug kpl.</u>	<u>Câble compl.</u>	1
24	67 822		Seil	Câble	1
25	42 186		Hülse	Chapeau de gaine	3
26	36 387		Einstellschraube	Vis de réglage	1
27	DIN 934 M 10		6kt-Mutter	Ecrou	1
28	30 573		Hülse	Chapeau de gaine	1
29	30 579		<u>Seilnippel kpl.</u>	<u>Nippel avec 2 vis compl.</u>	1

Gasbetätigung			Actionnement pour gaz		
35	96 608		<u>Gashebel kpl.</u>	<u>Levier de gaz compl.</u>	1
36	67 818		<u>Seilzug kpl.</u>	<u>Câble compl.</u>	1
37	30 445		<u>Seil m. Nippel</u>	<u>Câble avec nipple</u>	1
38	N 801 $\phi$ 1,5x1320		Seil leer	Câble nu	1
39	30 572		Hülse	Chapeau de gaine	1



Beleuchtung

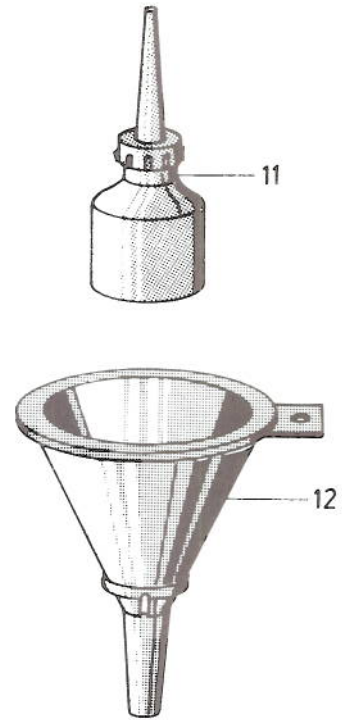
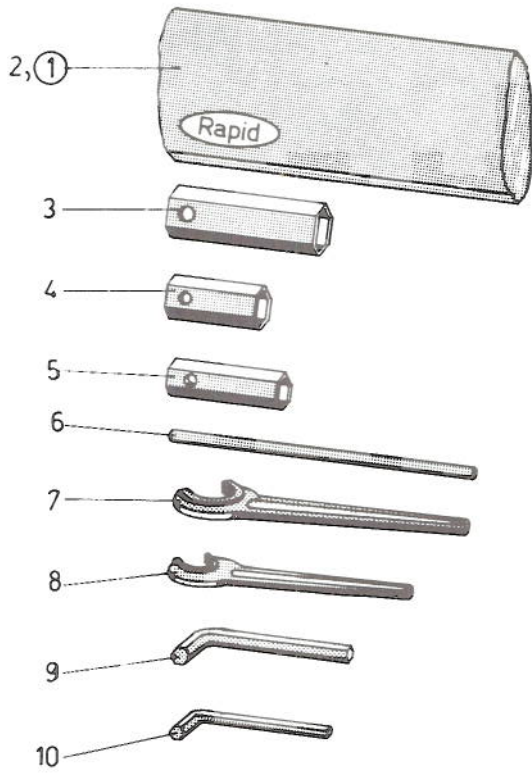
Eclairage



# Beleuchtung

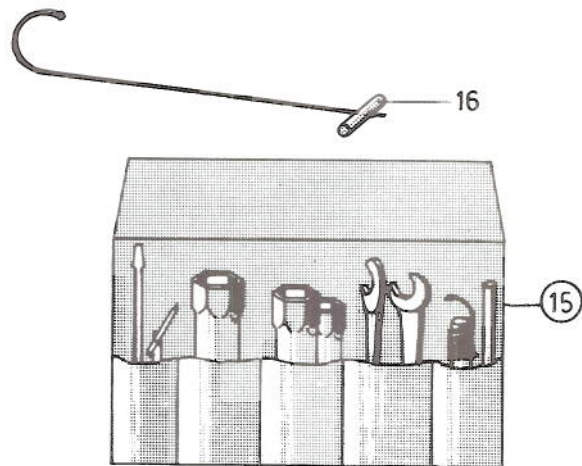
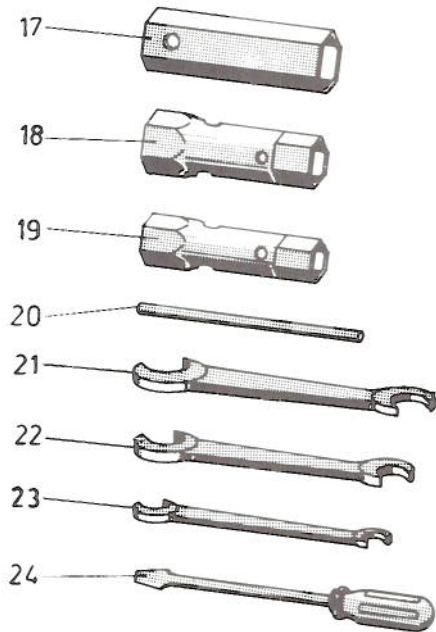
# Eclairage

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	85 040		Einbaubreitstrahler kpl.	Phare rectangulaire compl.	1
2	78 126		Dichtrahmen	Joint	1
3	DIN 127 B 4		Federring	Rondelle à ressort	2
4	DIN 85 M 4x5		Flachkopfschraube	Vis	2
5	85 042		Reflektor	Réflecteur	1
6	85 044		Dichtring	Joint	1
7	85 043		Glas	Glace de projecteur	1
8	85 045		Abdeckrahmen	Anneau de fixation	1
9	DIN 72601 R12V/18W		Glühlampe	Ampoule électrique	1
10	32 293		Hupe	Cornet avertisseur	1
11	56 868		Lasche	Attache	1
12	DIN 931 M 8x50		6kt-Schraube	Vis	1
13	DIN 980 M 8		Sicherungsmutter	Ecrou de sécurité	1
14	44 348		Doppelrückstrahler	Catadioptré double	1
15	44 360		Plättchen	Plaque	1
16	DIN 85 M 6x20		Flachkopfschraube	Vis	2
17	DIN 934 M 6		6kt-Mutter	Ecrou	2
18	32 158		Steckdose 3-polig	Prise de courant 3-pôle	1
19	32 139		Stecker 2-polig	Fiche 2-pôle	1
20	DIN 72571 1x5		Befestigungsschelle	Bride de fixation	2
21	67 824	303	Gummikabel	Câblage principal	1
22	78 188	304	Gummikabel	Câblage principal	1
23	96 999	304	Widerstand	Résistan	1
24	DIN 72551 110 mm	304	Kabel gelb (1x0,75 mm <sup>2</sup> )	Câble jaune (1x0,75 mm <sup>2</sup> )	1
25	DIN 72551 140 mm	304	Kabel rot (1x0,75 mm <sup>2</sup> )	Câble rouge (1x0,75 mm <sup>2</sup> )	1
26	DIN 912 M 3x10	304	Zyl.Schraube	Vis cylindrique	2
27	DIN 7980 3	304	Federring	Rondelle à ressort	2



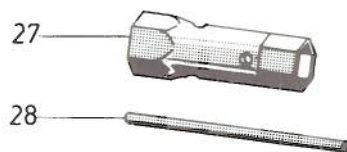
Werkzeug zu Maschine

Outil pour machine



Werkzeug z. Motor 1045 SRL

Outil pour moteur 1045 SRL



Werkzeug z. Motor 1026 SRL

Outil pour moteur 1026 SRL

## Werkzeuge zu Maschine

## Outils pour machine

Pos.	Ersatzteil-Nummer No. de la pièce	Anmerk Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
1	56 869		Werkzeugetui kpl.	Trousse à outils compl.	1
2	27 627		Werkzeugetui leer	Etui pour outils seul	1
3	78 259 SW 19		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
4	14 713		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
5	56 695 SW 13		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
6	12 640 9x200		Dorn	Axe	1
7	DIN 894 SW 17		Einmaulschlüssel	Clef plate simple	1
8	DIN 894 SW 10		Einmaulschlüssel	Clef plate simple	1
9	DIN 911 SW 8		6kt-Stiftschlüssel	Clef mâle	1
10	DIN 911 SW 6		6kt-Stiftschlüssel	Clef mâle	1
11	20 556		Oelkanne	Burette à huile	1
12	20 552		Benzintrichter	Entonnoir avec tamis	1

## Werkzeuge zu Motor 1045 SRL

## Outils pour moteur 1045 SRL

15	MAG 9036x16		Plastiketui kpl.	Etui en plastique compl.	1
16	Basco 69 932		Anwurfseil	Corde de mise en marche	1
17	MAG 268x40		Steckschlüssei zu Zündkerze	Clef à tube p.bougie d'allum.	1
18	LIN 896 SW 17x19		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
19	DIN 896 SW 12x15		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
20	DIN 900 $\phi$ 7x120		Dorn	Axe	1
21	DIN 895 SW 10x13		Doppelmaulschlüssel	Clef double à fourche	1
22	DIN 895 SW 8x9		Doppelmaulschlüssel	Clef double à fourche	1
23	DIN 895 SW 6x7		Doppelmaulschlüssel	Clef double à fourche	1
24	DIN 5270 7x1x145		Schraubenzieher	Tourne-vis	1

## Werkzeuge zu Motor 1026 SRL

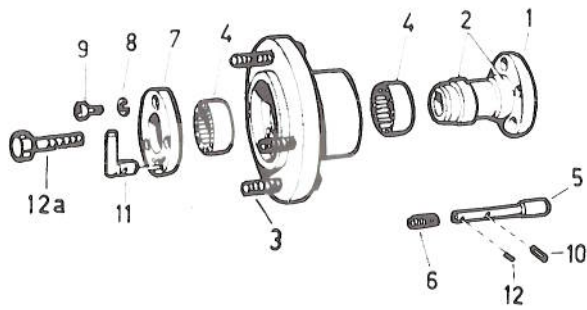
## Outils pour moteur 1026 SRL

25	Basco 69932		Anwurfseil	Corde de mise en marche	1
26	59 998		Schraubenzieher	Tourne-vis	1
27	DIN 896 SW 17x21		6kt-Steckschlüssel	Clef à tube six-pans	1
28	DIN 900 $\phi$ 7x120		Dorn	Axe	1

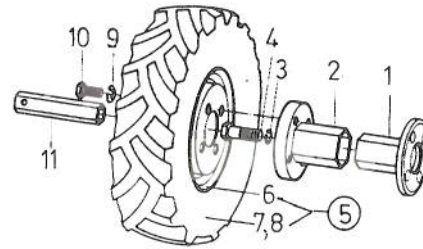


Zubehör

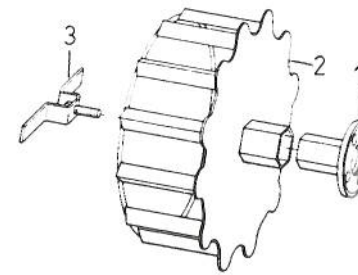
Outil adaptable



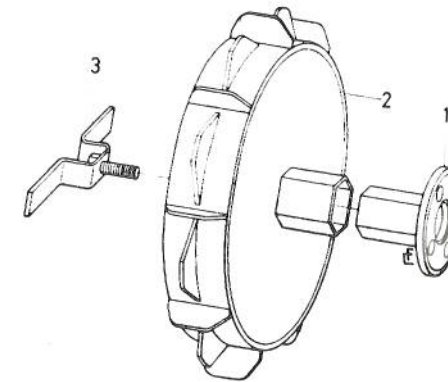
Typ  
Type 1665-1, 2



Typ  
Type 3344



Typ  
Type 3209



Typ  
Type 3230

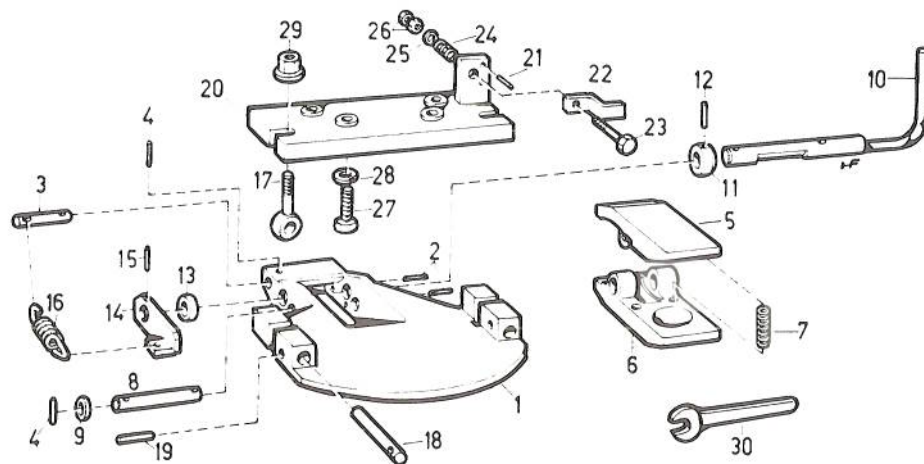
A

B

C

D

48



Typ  
Type 1717-1

TD 380

E

3882 Adapterstück

253781

Spannschraub



93370

6kt SW 22  
I-Gewinde  
A-Gewinde  
L = 72 mm

Position	Ersatzteil-Nr No de la pièce	Anmerkung Notice	Benennung	Désignation	Stückzahl Quantité
A	-	Typ 1665-1,2	<u>Freilaufnabe (Pos. 1-12a)</u>	<u>Moyeu d'accouplement (pos. 1-12a)</u>	1
	-	82.489	Mitnehmerflansch (Pos. 1,2) kpl.	Bride d'entraînement compl. (pos. 1,2)	1
	1	78.296	Mitnehmerflansch	Bride d'entraînement	1
	2	82.487	Innenring	Anneau intrérieur	2
	-	82.839	Radnabe kpl. (Pos. 3)	Moyeu du roue compl. (pos. 3)	1
	3	16 217	Riffelschraube M 14 x 1,5 x 50	Goujon M 14 x 1,5 x 50	4
	4	HK 4516	Nadelhülse	Douille à aiguilles	2
	5	88.634	Bolzen	Cheville	1
	6	82.486	Druckfeder	Ressort	1
	7	78.297	Scheibe	Rondelle	1
	8	DIN 7980 8	Federring	Rondelle à ressort	3
	9	DIN 912 M 8 x 16	Zylinderschraube 8.8	Vis cylindrique 8.8	3
	10	DIN 1481	Spannhülse	Goupille de serrage	1
11	82.493	Hebel	Levier	1	
12	DIN 1481 4 x 14	Spannhülse	Goupille de serrage	1	
12a	DIN 931 M 12 x 60	6kt.-Schraube 8.8	Vis six-pans 8.8	1	
B	-	Typ 3344	<u>Doppelbereifung</u>	<u>Pneu double</u>	2
	-	254 175	Doppelbereifung kpl. (Pos. 1-10)	Pneu double compl. (pos. 1-10)	2
	1	Typ 3560 253755	Mitnehmerflansch	Flasque d'entraînement	2
	2	254 170	Mitnehmerflansch	Flasque d'entraînement	2
	3	DIN 127 16	Federring	Anneau élastique	2
	4	DIN 931 M 16 x 60	6kt.-Schraube	Vis	2
	5	<u>254 030</u>	<u>Rad kpl. (Pos. 6 - 8)</u>	<u>Roue compl. (pos. 6 - 8)</u>	2
	6	254 029	Scheibenrad	Jante	2
	7	27 900	Reifen 2,5	Pneu 2,5 x 8	2
	8	27 901	Schlauch 4.00 x 8	Chambre à air	2
	9	DIN 74 361 C 14,5	Federring	Anneau élastique	8
10	DIN 933 M 14 x 30	6kt.-Schraube	Vis	8	
11	254 186	Steckschlüssel SW 24	Clé-tube SW 24	1	
C	-	<u>Typ 3209</u>	<u>Giterrad</u>	<u>Roue à grille</u>	2
	-	253 515	Giterrad kpl. (Pos. 1 - 3)	Roue à grille compl. (pos. 1 - 3)	2
	1	Typ 3560 253755	Mitnehmerflansch	Flasque d'entraînement	2
	2	253 511	Giterrad	Roue à grille	2
3	253 514	Griffschraube	Vis-poignée	2	
D	-	<u>Typ 3230</u>	<u>Stollenkranz</u>	<u>Roue à crampons</u>	2
	-	253 520	Stollenkranz (Pos. 1 - 3)	Roue à crampons compl.	2
	1	Typ 3560	Mitnehmerflansch	Flasque d'entraînement	2
	2	253 521	Stollenkranz	Roue à crampons	2
3	253 514	Griffschraube	Vis-poignée	2	



Position	Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Anmerkung Remarque	Benennung	Désignation	Anzahl Quantité
E -	Typ 1717-1		Anhängevorrichtung kpl. (Pos. 1-30)	Disp. d'accouplement compl. (Pos. 1-30)	-
-	83.380		Anhängevorrichtung kpl. (Pos. 1-30)	Disp. d'accouplement compl. (Pos. 1-30)	1
1	70.985		Support	Support	1
2	DIN 1481 5x18		Spannhülse	Goupille élastique	2
3	70.980		Zapfen	Cheville	1
4	DIN 1481 4x20		Spannhülse	Goupille élastique	3
5	70.972		Klappe	Pince	1
6	70.973		Klappe	Pince	1
7	70.974		Druckfeder	Ressort de pression	2
8	70.979		Achse	Axe	1
9	N 571 $\varnothing$ 15x1,5		Stützscheibe	Rondelle d'appui	2
10	70.971		Hebel	Levier	1
11	70.977		Ring	Anneau	1
12	DIN 1481 5x40		Spannhülse	Goupille élastique	1
13	70.978		Büchse	Douille	1
14	70.976		Träger	Support	1
15	DIN 1481 4x30		Spannhülse	Goupille élastique	1
16	42.431		Zugfeder	Ressort de traction	1
17	DIN 444 A M 12x50		Augenschraube	Vis à oeillet	2
18	70.967		Achse	Axe	2
19	DIN 1481 4x24		Spannhülse	Goupille élastique	2
20	83.650		Platte	Plaque	1
21	DIN 1481 4x10		Spannhülse	Goupille élastique	2
22	83.820		Riegel	Verrou	1
23	DIN 931 M 8x45		6kt-Schraube 8.8	Vis à tête six-pans 8.8	1
24	36.412		Druckfeder	Ressort de pression	1
25	DIN 125 A 8,4		Scheibe	Rondelle	1
26	DIN 934 M 8		6kt-Mutter	Ecrou à six-pans	2
27	DIN 933 M 10x40		6kt-Schraube 8.8	Vis à tête six-pans 8.8	4
28	DIN 127 B 10		Federring	Rondelle à ressort	4
29	DIN 6331 M 12		6kt-Mutter m. Bund	Ecrou à six-pans avec collet	2
30	19 DIN 894		Einmaulschlüssel	Clef à fourche	1

a = für 304

b = für 303 (Schmal- u. Breitspur)

c = für 304 ohne Freilaufnabe  
(Schmal- u. Breitspur)

d = für 303 (Schmalspur)

e = für 304 mit und ohne Freilaufnabe  
(Schmalspur)

a = pour 304

b = pour 303 (Voie étroite ou large)

c = pour 304 sans moyeu d'accouplement  
(Voie étroite ou large)

d = pour 303 (Voie étroite)

e = pour 304 avec et sans moyeu d'accouplement  
(Voie étroite)